

## Zadarmo

Noviny o živote Bratislavy,  
jej mestských časti  
a všetkých Bratislavčanov  
vydáva NIVEL PLUS, s.r.o.  
Vychádzajú každé dva týždne  
v náklade 159 900 kusov.  
Registrované na KÚ Bratislava  
pod číslom 8/KÚB/248/13-8/98

# Bratislavské Noviny

## Redakcia:

Gorkého 6, 811 01 Bratislava 1  
Telefón 5441 0028  
Fax 5464 2363  
E-mail: redakcia@ba-noviny.sk  
www.bratislavskenoviny.sk  
Vytlačili Bratislavské tlačiarne, a.s.  
Do poštových schránok  
roznáša Shiculka & Macatch, s.r.o.

Štvrtok 9. októbra 2003

Pressburger Zeitung ~ Pozsonyi Újság

Ročník VI. ~ Číslo 18

## Dopravný režim na Laurinskej sa zmení

### STARÉ MESTO

V časti pešej zóny, vymedzenej ulicami Laurinská, Nedbalova, Klobučnicka a Uršulínska, sa pripravuje zmena organizácie dopravy, ktorá by mala prispieť k zlepšeniu často kritizovanej situácie s parkovaním na Laurinskej ulici.

Návrh na zmenu organizácie dopravy, ktorý prerokovala Koordinačná skupina pre realizáciu parkovacej politiky, predpokladá, že mestská časť schválí zmenu všeobecne záväzného nariadenia o pešej zóne, ktorá bude znamenať, že úsek Laurinskej ulice sa stane súčasťou takzvanej tvrdej pešej zóny (kde je povolený vjazd len od 5. do 9. hodiny a len pre držiteľov povolení). Návrh ráta s tým, že vjazd do tejto časti pešej zóny bude od 1. decembra cez Františkánsku ulicu. Organizácia dopravy na Nedbalovej, Uršulínskej a Klobučnickej pritom bude predmetom ďalších rokovaní.

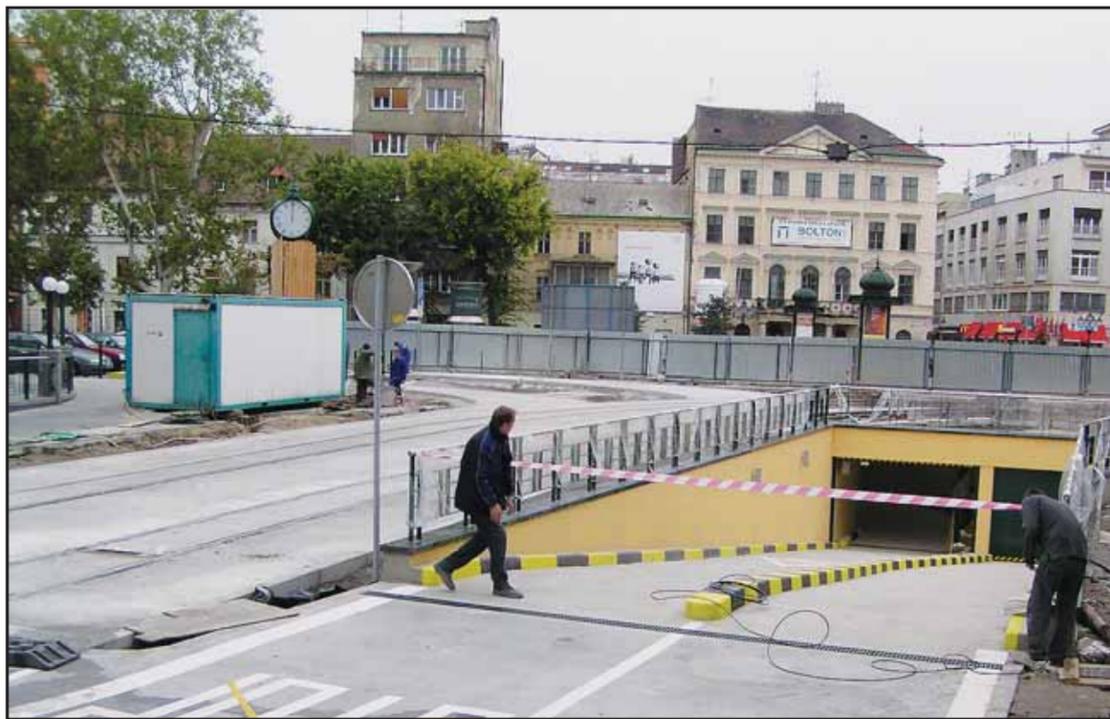
Existujúce zábrany, ktoré sú na vyústení Uršulínskej na Laurinskú, sa majú odmontovať a namontovať by sa mali na križovatke Nedbalova - Laurinská. Návrh, ktorý ešte musia schváliť staromestskí poslanci, teda predpokladá, že v smere od Nedbalovej ulice by mala byť Laurinská ulica uzatvorená. Celé zásobovanie by sa malo vykonávať cez kontrolovaný vjazd na Františkánskej ulici. (lau)

## Na niektorých chodníkoch sa bude parkovať

### STARÉ MESTO

Na viacerých miestach v centre mesta doteraz vodiči parkovali na chodníkoch napriek tomu, že to nebolo povolené. V najbližšej budúcnosti sa parkovanie na chodníkoch vo vybraných lokalitách legalizuje.

Koordinačná skupina pre systém parkovacej politiky odsúhlasila niekoľko lokalít v Starom Meste, kde bude povolené parkovanie na chodníkoch. Patrí medzi ne Rázusovo nábrežie, Špitálska ulica (priestor pred obchodným domom TESCO), ulica 29. augusta pred križovatkou s Dunajskou (iba do vzdialenosti 30 metrov pred križovatkou), ulica 29. augusta v oblúku pri Copexe (súhlas s pozdĺžnym parkovaním). Parkovanie na chodníku bude možné aj na Dunajskej ulici v úseku medzi Štúrovou a Klemensovou ulicou, čo je však podmienené zosúladením s projektom zjednosmerenia Dunajskej ulice a dopravným riešením polyfunkčného objektu na tejto ulici, ako aj v dvoch úsekoch na Dostojevského rade a na Staromestskej ulici. Uvažuje sa tiež o povolení parkovania na chodníku na Šulekovej ulici. (lau)



Nový vjazd do podzemných garáží pod Hviezdoslavovým námestím je už dokončený.

FOTO - Oto Limpus

## Dokončili nový vjazd do garáží Carltonu

### STARÉ MESTO

Práce na vybudovaní nového vjazdu do podzemných garáží hotela Carlton sa prakticky skončili a v týchto dňoch by mal byť uvedený do prevádzky. Finišujú aj práce na rekonštrukcii trate električiek v úseku na Mostovej ulici.

Informoval nás o tom Vladimír Vrňanský, riaditeľ Ateliéru obchodu a cestovného ruchu, ktorý sa projekčne podieľal na vybudovaní nového vjazdu do garáží. Už v týchto dňoch bude môcť byť odstránená aj provizórna cesta po Hviezdoslavovom námestí, umožňujúca vozidlám prichádzajúcim z Palackého ulice prístup do garáží cez pôvodný vjazd v blízkosti budovy Veľvyslanectva USA, na popud ktorého bol vybudovaný nový. Existujúci vjazd do podzemných garáží ostane zachovaný, ale budú v ňom umiestnené

zábrany, ktoré znemožnia prejazd áut. Ak by sa v budúcnosti ambasáda USA odsťahovala, pôvodný vjazd by mohol byť znovu uvedený do prevádzky. Pripomeňme, že jeho vybudovanie začala americká ambasáda presadzovať po teroristických útokoch na ciele v USA 11. septembra 2001. Investorom výstavby nového vjazdu do podzemných garáží nie je mesto ani mestská časť Staré Mesto, ale spoločnosť Bratcarl, ktorá je vlastníkom hotela.

Ako nám povedal hovorca primátora Milan Vajda, samostatne bude spracovaný projekt na povrchové úpravy chodníka na Mostovej ulici, ktorý by sa mal realizovať do 15. novembra. Samostatne sa má spracovať aj ďalší projekt na úpravu Námestia Ľudovíta Štúra a priestoru na Palackého ulici pred vchodom do Reduty a Sochou víťazstva. Je predpoklad, že Dopravný

podnik Bratislava zabezpečí rekonštrukciu električkovej trate v úseku od Rázusovho nábrežia po Komenského námestie (za Slovenským národným divadlom) do 15. novembra. Druhý úsek trate na Jesenského ulici po Štúrovu ulicu bude zrekonštruovaný najneskôr do 31. marca 2004. Na tomto úseku sa bude v novembri pracovať v závislosti od aktuálneho vývoja počasia. Súčasťou riešenia sú aj antivibračné izolácie, ktoré podstatne znížia hlučnosť a šírenie vibrácií do okolitých budov, najmä Slovenského národného divadla a Reduty.

Na financovaní niektorých prác sa podieľa aj mestská časť Staré Mesto. Podľa našich informácií sa vynaloženie desiatich miliónov korún na tieto účely už odsúhlasilo, o vyčlenení ďalších 15 miliónov sa má rozhodnúť v najbližšom čase. (lau)

## Hľadajú sa partneri na dostavbu divadla

O problémoch s financovaním dobudovania novostavby Slovenského národného divadla sme sa pozbovali s generálnym riaditeľom sekcie umenia Ministerstva kultúry SR Andrejom ZMEČEKOM.

- Stavba divadla je dokončená stavebne na 90 percent, technologicky na 60 percent. Na jej dokončenie je potrebná asi jedna miliarda korún s tým, že ak by tieto prostriedky boli k dispozícii, mohlo by byť postupne sprevádzkované na jar 2005. V návrhu štátneho rozpočtu na budúci rok v súčasnosti nie sú pre ministerstvo kultúry vyčlenené žiadne prostriedky na dostavbu. Ministerstvo je zároveň v takej finančnej situácii, že nemôže prostriedky presunúť z iných finančných položiek. Treba poznamenať, že definitívna podoba štátneho rozpočtu bude známa až po jeho schválení v parlamente. Je potrebné si uvedomiť, že stav-

### Naš rozhovor

bu je potrebné udržiavať - výdavky budú so strážením, vykurovaním a podobne - aj od januára 2004.

**Aké kroky za danej situácie podniká ministerstvo kultúry?**

- Pripravujeme variantný scenár postupu, ktorý ráta s prípadom, že ani po schválení rozpočtu nebudú vyčlenené na dostavbu žiadne prostriedky. Začali sme rokovania na úrovni ministra, na ktoré sme pozvali primátora Andreja Ďurkovského a predsedu bratislavského vyššieho územného celku Ľuba Romana. Vyzvali sme ich, aby zväzili záujem mesta a župy a možnosti exponovania sa v dokončení novostavby. Domnievame sa, že tento objekt svojím významom presahuje rámec ministerstva kultúry a je dominantou mesta i kraja, pre ktoré môže poslúžiť

ako spoločenské centrum. Zároveň ministerstvo kultúry uvíta aj záujem neštátnych subjektov, ktoré by mali vôľu podieľať sa na dokončení a prevádzkovaní novostavby.

**Aké opatrenia sa majú uskutočniť najbližšie?**

- Pripravíme informáciu pre vládu, v ktorej budú detailnejšie popísané možnosti ďalšieho postupu za daných rozpočtových východísk. Ďalšie kroky vyplynú z toho, či rokovania s mestom a vyšším územným celkom, prípadne s neštátnymi subjektmi, prinesú nejaké konkrétne výsledky. Budeme dbať na to, aby bol celý postup úplne transparentný a aby sa otázka dokončenia novostavby stala predmetom odbornej diskusie prístupnej aj širšej verejnosti. Uvítame aj možnosť oboznamovania verejnosti s našimi krokmi na stránkach vašich novín.

Zhovárал sa Juraj Handzo

## V Bratislave bude nový informačný parkovací systém

### BRATISLAVA

Mesto pripravuje zavedenie informačného parkovacieho systému, ktorý má poskytovať vodičom informácie o umiestnení parkovacích objektov a voľných miestach v nich, podobne ako je to v iných európskych mestách.

O informačnom parkovacom systéme v uplynulých dňoch rokovala pod vedením námestníka primátora Bratislavy Karola Koladu pracovná skupina na riešenie problematiky parkovania na území Bratislavy. Zavedením tohto systému by sa malo dosiahnuť zníženie počtu tzv. „hľadacích jazd“ a obmedziť tak zataženie dynamickej dopravy, čím by sa zároveň zlepšilo životné prostredie a zvýšila sa priepustnosť komunikácií. Zároveň by sa odstránilo nejednotné označovanie, pretože dnes sa používa päť rozličných typov informačných tabúľ.

Navrhované riešenie, ktoré pripravila Bratislavská parkovacia služba, rozdeľuje centrálnu mestskú oblasť na tri zóny, pričom ich hranice tvoria komunikácie, dôležité na prístup do centra a k parkoviskám. Do systému bolo zahrnutých 18 parkovacích objektov, ktorých kapacita je väčšia ako 50 parkovacích miest. Zmenu premenlivej informácie zabezpečí centrála, ktorá bude zberným miestom informácií o voľných parkovacích kapacitách. (lau)

## Staré Mesto má vyšší rating

### STARÉ MESTO

Spoločnosť CRA Rating Agency, ako jediná afilácia najstaršej ratingovej agentúry MOODY'S Investors Service v strednej Európe, v uplynulých týždňoch hodnotila mestskú časť Bratislava - Staré Mesto.

Udelila jej dlhodobý medzinárodný CRA Rating na úrovni Baa-, čo je hodnotenie v rámci investičného pásma, a dlhodobý lokálny rating skA+, čo ju radí medzi kvalitné subjekty s nadpriemernou schopnosťou splácať svoje záväzky. Posledným hodnotením je krátkodobý rating skP-1, čo je najvyššie možné hodnotenie schopnosti splatiť svoje krátkodobé záväzky včas a v plnej miere.

Mestská časť doteraz hospodárila len s vlastnými prostriedkami a s príspevkami od sponzorov. V budúcnosti sa však príjmy mestskej časti obmedzia a tak aj Staré Mesto bude odkázané siahať po cudzích zdrojoch. „Vypracovaním ratingovej analýzy sme získali objektívnu a nezávislú analýzu posudzujúcu schopnosť a ochotu splácať záväzky. Dosiahnuté ohodnotenie nám takmer určite pomôže ľahšie získať prostriedky z eurofondov, ako aj bankové úvery, a to za podstatne výhodnejších podmienok,“ uviedol starosta Starého Mesta Peter Čiernik. (pfp)

## STARÉ MESTO

**NA KARADŽIČOVEJ ULICI** sa už 11x súdne trestaný 38-ročný Miroslav K. z Bratislavy vlámal do bistra zvaného Patagónia. Na vchodových dverách rozbil sklo a v bistre si pripravil na odnesenie videokameru, hifi vežu, 2 mobily, obyčajný telefón, koženú bundu, ba i tri fľaše fernetu. Pri rabovačke poškodil stojan na víno, rozbil 25 fliaš vína a 15 pohárov. Jeho konanie neostalo bez povšimnutia okolia, zadržali ho policajti, bol obvinený z krádeže vlámaním a skončil vo väzbe.

**NA KRÍŽNEJ ULICI** si na 75-ročnú pani Otiliu trúfla 28-ročná páchatelka. V dome s ňou nastúpila do výtahu, na medziposchodí ho zastavila a pod hrozbou zabitia jej strhla z prstov ľavej ruky dva prstene. Okradnutá pani zalarmovala policia, ktorá prepátrala okolie a podľa popisu zadržala podozrivú z lúpeže Silviu B. z okresu Nové Zámky. Aj keď prstene už stihla niekam „odložiť“, vyšetrovatel ju obvinil z trestného činu lúpeže a spracoval návrh na jej väzobné stíhanie.

**NA LEGIONÁRSKEJ ULICI** sa o tom, že bratislavské prostitútky poskytujú svojim klientom nielen potešenie, ale vystavujú ich aj riziku, že budú prepadnutí alebo okradnutí, presvedčil istý pán z Vrábľov. Po návšteve jedného z dvorov s takouto „slečnou“ zistil, že z vrečka nohavic mu zmizli 4 tisícky, rôzne účty a bankové karty. Po slečne polícia pátra, ale škodu mu už zrejme nikto nenahradi.

**NA ŽABOTOVEJ ULICI** pred Eden pubom kontrolovali policajti Škodu Octaviu s pezinským evidenčným číslom. Jej vodič 25-ročný Miroslav pri vystupovaní sa snažil tajne vhodiť pod auto 16 nábojov. Jeho dve spolujazdkyne mali zasa pri sebe plnú injekčnú striekačku a skladačku s drogou a ďalšie náboje. Všetci skončili na policajnom oddelení, kde s nimi spisali zápisnice. Po expertíze zaistených vecí bude pokračovať ďalšie šetrenie.

**NA STAROMESTSKEJ ULICI** 20-ročný Vlado, 19-ročný Braňo a rovnako starý Miro na zastávke MHD v smere do Petržalky oslovili 27-ročného Juraja, aby im dal cigaretu. Potom ho však surovo napadli, bili a kopali na zem. Vyzliekli ho z bundy, v ktorej mal mobil a peniaze. Policajti ich ešte tej noci zadržali a obvinili. Stíhaní sú na slobode. Juraj, našťastie, vyviazol iba s modrinami.

## RUŽINOV

**NA MIEROVEJ ULICI** pred domom číslo 14 pani Zuzana položila dieťa do sedačky v Peugeot. To plakalo, že stratilo hračku. Zuzana ju išla hľadať, pričom sa vzdialila od vozidla, ktoré nezamkla. Keď sa vrátila, taška, v ktorej bolo údajne 570-tisíc, mobil, osobné veci, jej doklady a ktorú mala položenú pod predným sedadlom, bola preč.

## PETRŽALKA

**NA KRÍŽOVATKE PROKOFIEVOVEJ A FEDINOVEJ ULICE** na parkovisku zadržali kriminalisti vydierača priamo pri preberaní finančnej hotovosti. Bol ním 18-ročný Dušan, raz súdne trestaný učeň istého bratislavského učilišťa. Od 24-ročného Bratislavčana pod hrozbou násilia žiadal 8000 korún. Údajne išlo o poslednú splátku zo sumy 50-tisíc korún, ktoré dlhoval istej Monike. Trestný zákon takého konanie kvalifikuje ako trestný čin vydierania, preto Dušan po obvinení skončil v cele.

**NA KOPČIANSKEJ ULICI** pri colnici zadržali rovno pri čine - pri vykrádaní vecí z motorového vozidla značky Avia - majiteľa 24-ročného Milana. Milan, ktorý, mimochodom, býva tiež na Kopčianskej ulici, skončil v policajnej cele s obvinením pre trestný čin pokusu krádeže vlámaním. (ver)

## Kernov dom opravia už v budúcom roku, na jeho prízemí budú opäť reštaurácie

## STARÉ MESTO

**Budova známa ako Kernov dom, situovaná na ulici Rybárska brána 8, od marca prechádza komplexnou rekonštrukciou. Po jej ukončení budú priestory v tomto objekte využívané účelnejšie ako predtým.**

Kernov dom, na prízemí ktorého istý čas fungovala známa piváreň Kelt, patrí vďaka svojej vynikajúcej polohe medzi najatraktívnejšie objekty v celom meste. Má vyriešenú aj otázku parkovania, čo v Starom Meste vôbec nie je samozrejmosťou - rovno pred domom zo strany Hviezdoslavovho námestia je totiž vchod do podzemných garáží hotela Carlton. Po rekonštrukcii, ktorej investorom je spo-

ločnosť Damascene, sa tieto jeho prednosti ešte zvýraznia.

„V súčasnosti sú v plnom prúde práce týkajúce sa statického zabezpečenia budovy, jej vyčistenia a výmeny stropov,“ povedal nám Vladimír Vršanský, riaditeľ spoločnosti Ateliér obchodu a cestovného ruchu, ktorá sa podieľa na rekonštrukcii. „Dom dlhé roky chátral, preto je v prvom rade potrebné jeho statické zabezpečenie.“ Podľa V. Vršanského bude budúce využitie objektu polyfunkčné - na prízemí a v suteréne budú reštauračné prevádzky, na prvom a druhom poschodí luxusné administratívne priestory a v strešnej časti byty. Ukončenie hrubých stavebných prác sa predpokladá v máji 2004, celkové ukonče-

nie rekonštrukcie o čosi neskôr, v každom prípade to však bude v priebehu budúceho roku. Oproti predchádzajúcemu stavu bude novým prvkom využitie suterénu - predtým využitý nebol - a existencia administratívnych priestorov, ktoré tam takisto predtým neboli. „Symbolom obnovy bude to, že hlavný tympanón zo strany Hviezdoslavovho námestia bude riešený ako súčasné umelecké dielo,“ uviedol ďalej V. Vršanský, podľa ktorého okrem tohto jediného moderného prvku bude celá fasáda zrekonštruovaná podľa požiadaviek pamiatkarov. „Projekt ráta aj so zastrešením existujúceho dvora, čím sa kamenné pavlače vlastne stanú súčasťou interiéru.“ (juh)

FOTO - Oto Limpus



## Rybárska brána s ocenením Europa Nostra

## STARÉ MESTO

**Archeologický nález Rybárskej brány na Hviezdoslavovom námestí už niekoľko dní zdobí bronzová plaketa Ceny Európskej únie za kultúrne dedičstvo - Europa Nostra (Naša Európa). Ocenenie získali Margaréta Musilová a Peter Horanský z Mestského ústavu ochrany pamiatok za vynikajúcu rekonštrukciu tejto archeologickej pamiatky.**

Ocenený bol nielen tento výnimočný nález časti stredovekého opevnenia mesta, ale najmä jeho nápaditá prezentácia verejnosti formou okrúhleho zaskleného priestoru. Porota oceniла, že autori výskumu dokázali spolupracovať s investorom

Mestskou časťou Staré Mesto a hlavným architektom rekonštrukcie Hviezdoslavovho námestia tak, že sa pôvodný zámer rekonštrukcie námestia zmenil v prospech prezentácie objavu. V pôvodnom zámere sa totiž vôbec nepočítalo s trojdimenziálnou prezentáciou, iba s vyznačením pôdorysu architektúry v dlažbe námestia. Bronzovú medailu umiestnenú na mieste nálezu odhalil viceprezident organizácie Europa Nostra Andrea Schuler spoločne s oboma laureátmi a bratislavským primátorom Andrejom Ďurkovským a starostom Starého Mesta Petrom Čiernikom.

„Mám česť odovzdať cenu za vynikajúce dielo, akým sú pozostatky Rybárskej

brány, ktorá bola kvalitne objavená a sprístupnená verejnosti,“ povedal pri tejto príležitosti Andrea Schuler. Podľa primátora Andreja Ďurkovského toto ocenenie nás nielen teší, ale tiež zaväzuje, aby sme podobne pristupovali k ďalším pamiatkam.

Vítavoz ceny Europa Nostra vyhlásili ešte v máji v Bruseli. Slovensko sa medzi 38 víťazmi z 19 krajín ocitlo hneď dva razy. Okrem Rybárskej brány odborníci v kategórii architektonických pamiatok ocenili diplomom aj autorov projektu Bosákovej banky v Prešove za jeho kvalitu a realizáciu komplexnej obnovy tohto pamiatkového objektu. (stn)

## Na panelák namalovali slnečnice

## PETRŽALKA

**Životný priestor bratislavského sídliska v Petržalke skrášľuje obyvateľom čerstvo dokončený obraz van Goghových Slnečnic na stene dvanásťposchodového domu na Gessayovej ulici. Slnečnice maľovali traja maliari asi dva týždne.**

Autorom tohto zaujímavého projektu je Centrum komunitného organizovania. Cieľom tejto akcie bolo popri zlepšení vzhľadu šedých panelákov aj zapojenie obyvateľov do skrášľovania vzhľadu ich domovov a tiež pripomenutie si 150. výročia narodenia holandského maliara Vincenta van Gogha.

Maľbu obrazu Slnečnic s plochou 150 metrov štvorcových finančne podporilo veľvyslanectvo Holandského kráľovstva v SR. Súčasťou projektu, ktorým sa petržalské Centrum komunitného organizovania zapojilo do celoslovenského projektu Občania v akcii, bolo aj skrášlenie okolia domu či oprava lavičiek. V súčasnosti maľujú mladí z výtvarných kurzov v petržalskom CC Centre pod vedením maliara Alexandra Švarca na príhľadom múriku motívy z ďalších van Goghových diel.

Maľba Slnečnic na Gessayovej ulici stála asi 300 tisíc korún a v plnej kráse by mala vydržať tri až päť rokov. V budúcnosti by mali múry iných panelákových domov bratislavsky Petržalky oživiť ďalšie maľby. Všetko ale závisí od toho, či pre akciu nájde komunitné centrum finančnú podporu. (brn, sita)

## V Novom Meste stále nemajú peniaze na školy

## NOVÉ MESTO

**Poslanci novomestského zastupiteľstva sa na svojom poslednom zasadnutí zaoberali pretrvávajúcim nedostatkom financií pre školstvo. Mestská časť Nové Mesto má stále neuhradený minuloročný dlh vo výške 5,26 milióna Sk.**

Miestna samospráva má na účte na prevádzku školských zariadení 2,7 milióna korún, pričom len na energie by potrebovali 4,7 milióna korún. Jedná sa spolu o 8 základných škôl, 11 predškolských zariadení, 16 školských kuchýň a jedální a 8 školských klubov detí. Pritom o ekonomickom spôsobe hospodárenia mestskej časti niet pochýb. Tento rok zrušila vysunuté pracovisko základnej školy na Kalinčiakovej a Vihorlatskej ulici a budúci rok plánuje zrušiť jednu z budov základnej školy s materskou školou na Českej ulici. Všetky triedy v školách mestskej časti sú pritom plne obsadené. Problém nedostatku finančného financovania reálnych prevádzkových nákladov vznikol v roku 2002 prechodom školstva pod samosprávu. Okresný úrad Bratislava III, ktorý za prvý polrok 2002 minul 15,2 milióna Sk, odovzdal samospráve na druhý polrok 2002 namiesto 50 len 23 percent celkových nákladov. To predstavuje dlh 5,26 milióna Sk, ktorý bol v dohadovacom konaní uznaný, avšak dodnes neuhradený. Podľa novomestských poslancov vláda musí nájsť spôsob, ako tento problém vyriešiť. Starosta Nového Mesta Richard Frimmel tvrdí, že na základné školstvo, ktorého financovanie je základnou povinnosťou štátu, chýba na Slovensku 250 miliónov korún. (brn)

## Obojstranné poštové schránky MARBOX

- ✉ formát A4 bez skladania
- ✉ kvalitné antivandal prevedenie
- ✉ viac než 10 000 spokojných účastníkov
- ✉ možnosť prepojenia zvončekových tlačidiel a elektrického vrátnika ku schránkam

... pre krajšie a bezpečnejšie bývanie

Bližšie informácie, bezplatnú odbornú konzultáciu a konkrétnu cenovú ponuku pre Váš vchod Vám radi poskytneme na tel. čísle: 0905 99 22 44 alebo e-mailom: marpol@slovanet.sk



# Na nábreží vyrastie pozoruhodný komplex budov, ktorý ponesie názov River Park

## STARÉ MESTO

Nadštandardné byty, špičkové administratívne priestory, luxusný hotel, nové obchody, reštaurácie, atraktívna nábrežná promenáda - to všetko vyrastie na úseku nábrežia od vyústenia tunela po prvé objekty Parku kultúry a oddychu.

Ako sme už viackrát informovali, na tomto exponovanom úseku nábrežia pripravuje developerská spoločnosť J&T Global, ktorá v tejto lokalite od mesta odkúpila pozemky, rozsiahlu výstavbu. Práve v týchto dňoch spoločnosť prezentuje svoje zámery pred laickou i odbornou verejnosťou. „Po dva a pol roku príprav máme dokončenú finálnu verziu projektu našej časti nábrežia,“ povedal nám predseda predstavenstva J&T Global Peter Korbačka. „Usporiadali sme domácu architektonickú súťaž a následne aj internú medzinárodnú súťaž, na základe ktorej bol vybratý návrh holandského architekta Erica van Egeraata. Projekt sme pomenovali River Park, čo bolo vedené našou snahou zvoliť taký názov, aby mu porozumeli naši občania i cudzinci a aby sa v ňom spomenula rieka i park. Ide nám o to, aby na nábreží nevznikla iba čisto administratívna štvrť, ktorá po zotmení „vymrie“, našou snahou je vytvoriť

miesto, kde sa ľudia zdržiavajú 24 hodín denne. Riadime sa pritom heslom City in the City (mesto v meste).“

Cieľom celého projektu je teda vybudovanie mestskej polyfunkčnej štruktúry nadväzujúcej na uvažovanú zástavbu Podhradia (jednu časť Podhradia získala spoločnosť J&T Global, druhú spoločnosť Avant) a spojenej s centrom mesta. Pre bližšiu predstavu pripomíname, že ide o úsek nábrežia rozprestierajúci sa od miesta, kde sa Ulica arm. gen. Ludvíka Svobodu primyká k nábrežnej promenáde (za parkoviskom pri bývalej budove Útvary hlavného architekta mesta Bratislavy) až po prvé objekty Parku kultúry a oddychu. Pod úrovňou terénu budú tri podzemné podlažia, nové budovy budú mať prevažne šesť až osem, maximálne 14 podlaží. Okrem iného tu bude aj päťhviezdičkový hotel so 455 lôžkami, v ďalších objektoch budú kancelárske priestory kategórie A\*\* (celková plocha na prenájom je 28 925 m<sup>2</sup>). Nábrežie ponúkne aj luxusné bývanie - bude tu až 340 bytov s výhľadom na Dunaj. Štruktúru tohto rozsiahleho polyfunkčného komplexu doplnia služby, reštaurácie, obchody, banka, fitness, kaviarne, bar i supermarket. Spoločnosť J&T hodlá na výstavbu vynaložiť približne tri a pol miliardy korún. Aj vďaka

výnimočnému architektonickému riešeniu ide o jednu z najvýraznejších investícií na území mesta. Ak navyše uvážime, že ide o mimoriadne atraktívnu lokalitu na brehu Dunaja v centre Bratislavy, toto miesto má všetky predpoklady, aby sa zaradilo medzi dominanty nášho hlavného mesta. Podľa vyjadrenia P. Korbačku zámerom spoločnosti J&T Global nie je postaviť na nábreží ďalšie nákupné centrum typu Au Park či Polus, ale táto nehnuteľnosť pri vode by mala byť novým symbolom Bratislavy. Začatie výstavby je plánované už na začiatok roku 2004 a ukončenie sa predpokladá v roku 2006.

Dodajme, že spoločnosť J&T Global nechala vypracovať urbanistickú štúdiu, ktorá rieši oveľa dlhší úsek nábrežia - od spomenutého parkoviska pred bývalým Útvaram hlavného architekta až po Most Lafranconi. Túto štúdiu medziasom schválilo mestské zastupiteľstvo. Štúdia rozdeľuje nábrežie do niekoľkých sektorov a ráta s výstavbou ďalších administratívnych priestorov, ale aj priestorov plniacich kultúrno-spoločenské a športové účely. Intenzita zástavby má v smere k Mostu Lafranconi postupne klesať. Realizácia týchto zámerov je však už vecou vzdialenejšej budúcnosti. (juh)

VIZUALIZÁCIA - J&T Global



Jeden z objektov bude vyčnievať nad Dunaj.



Nábrežie sa má stať modernou bránou do centra mesta.



Nábrežná promenáda bude mať iný charakter ako v súčasnosti.



Návrhu holandského architekta Erica van Egeraata nechýba šarm a elegancia.



## Jeep Grand Cherokee

**Už od 1 699 000,- Sk**  
vrátane DPH\*

**3 roky (do 100 000 km)**  
servis v cene auta

CHRYSLER

ONLY IN A  
**Jeep**

**Motor-Car Bratislava, s. r. o.**  
Panónska cesta 31, 851 04 Bratislava  
(vedľa hypermarketu Tesco v Petržalke)  
tel. 02/68 294 111, fax 02/68 294 294, e-mail: info@chrysler.sk  
otváracie hodiny: pondelok-piatok: predaj: 8.00 - 18.00 hod.  
servis: 7.00 - 18.00 hod.

\* Možnosť odpočtu DPH

## Srnky požierajú kvety z hrobov pri krematóriu

LIST ČITATEĽA

Mám veľmi ťažké srdce na správu krematória. Myslela som si, že to bude dôstojné miesto posledného odpočinku mojej dcéry. Nie je.

Už dva roky sa pokúšam nájsť také kvety do vazy, či kvetináča, čo by nechutili smrkám. Nenašla som. Svoj boj som vzdala, keď už nepohrdli ani aromatickými kvetmi chryzantém. Stálo ma to veľa financií, námahy a premýšľania... Správa krematória o tom vie, rozprávala som sa s ľuďmi na zastávke...

To, že devastormi sú smrky, je nesporné, keďže zanechávajú neklamnú stopu v podobe čiernych bodiek okolo celej náhrobnej dosky... Ďalšími vandalmi sú bezdomovci, tuláci, ktorí zase kradnú umelé kvety, vence, vazy... Nechajú po sebe spúšť. Bola som toho už dvakrát svedkom. Strategicky sa rozmiestnia po horizontálnych chodníkoch a prečesávajú hroby. Nič im neunikne. Myslím, že tak ako smrky, aj oni majú uľahčený prístup diarami v oplatení, ktorých je neúrekom tak zo severnej, ako i z južnej strany krematória.

Viera G., Bratislava

## Hodina čakania na obed je veľa

LIST ČITATEĽA

Keďže robíme blízko Cintorínskej ulice, rozhodli sme sa naobedovať sa v reštaurácii Plzenský dvor. Už pri objednávaní jedla nastali prvé problémy.

Na polievku (súčasť obedového menu!) sme čakali 10 minút. To sme však ešte netušili, že na hlavné jedlo v menu budeme čakať celých 55 minút! Do práce sme už meškali peknú štvrt hodinku, a tak sme sa chceli porozprávať s vedúcou. Avšak až tu prišiel ten šok. Vedúca sa neospravedlnila, dokonca to obhajovala slovami: „20 minút by malo byť maximum, ale viete... stáva sa...“ Vôbec ju nezaujímalo, ako dlho sme čakali. Popri rozhovore s nami popravovala ostatné stoly, jednoducho ignorancia najvyššieho rázu. Chceli by sme všetkých čitateľov na tento podnik upozorniť - ak ste v jeho blízkosti, radšej použite akýkoľvek podnik, ktorý je aj kilometer ďaleko, uvidíte, oplatí sa vám to oveľa viac.

P. Beran, R. Somora, T. Gronich, M. Holub, Bratislava

Aj touto cestou sa chceme poďakovať MUDr. Nataši Ferákovej a personálu gynekologicko-pôrodnickej kliniky a novorodeneckého oddelenia nemocnice na Kramároch za ich profesionálny, pozorný a ľudský prístup pri narodení nášho syna Frederika.

Anna Vargová a Radoslav Števík

## Apetit ponúka množstvo tradičných jedál

Aj bratislavské reštaurácie žijú vlastným životom. Menia majiteľov, znikajú a vznikajú stále nové. Takým prípadom je aj nová reštaurácia APETIT na Dunajskej ulici. Nachádza sa v priestoroch kedysi známeho Vínneho restaurantu, neskôr tu bola rovnako známa Slovenská reštaurácia. Ako sme sa dozvedeli, reštaurácia Apetit vlastne novou ani nie je, pretože ide o bývalú reštauráciu Kontiki, ktorá sa pod novým menom presťahovala z Auparku na Dunajskú ulicu.

Interiér reštaurácie bol zrekonštruovaný a dostal úplne novú podobu. Pôvodná zostala azda len dlažba, tá je však zväčša prekrytá kobercami. Ako sme sa presvedčili pri našej návšteve, aj tu pravdepodobne platí, že „starého psa nové kúsky nenaučíš“. Keď sme tu pred niekoľkými rokmi hodnotili Slovenskú reštauráciu, zarazil nás zvláštny slovenský zvyk - pýtať v šatni poplatok za kabáty. Táto „špecialita“ prežila aj v novej reštaurácii Apetit. O tom, aké je to nedôstojné, sa azda netreba viac rozpisovať. Za zmienku však stojí, že tunajší „šatník“ v čase našej návštevy práve jedol polievku a tak stihol na nás zo šatne len zavolať „haló“... V tejto súvislosti sme ocenili, že za použitie toaliet už od nás 5 korún nikto nepýtal.

### Bedeker gurmána

Interiér reštaurácie Apetit pripomína skôr kaviareň, či bar, pretože vnútornému priestoru dominuje obrovský barový pult. Kaviarenský dojem umocňujú najmä mramorové stolíky, keďže k všeobecne uznávanému reštauračnému štandardu patria aj celý stôl prekrývajúce obrusy. Na stenách visia fotografie starej Bratislavy, ktoré však v moderných rámoch pôsobia trochu rozpačito. Rovnaký dojem sme mali zo vstavanej „vino-téky“, ktorá zaberá celú jednu stenu reštaurácie. Vystavujú tu totiž iba prázdne vínové fľaše, ktoré sa v reštaurácii pravdepodobne doteraz vypili. Skutočnú vinotéku sme objavili v inej časti reštaurácie - jej ponuka bola síce skromnejšia, ale fľaše aspoň neboli prázdne.

Čo náš však milo prekvapilo, bola bohatá ponuka tradičných jedál, prijateľné ceny, kvalita a rýchlosť obsluhy. V menu reštaurácie Apetit ponúkajú až 7 druhov polievok, z ktorých sme ochutnali Slepáčí vývar s mäsom a rezancami (40 Sk), Halászlé (60 Sk) a Cesnakovú na prírodný spôsob (40 Sk). Z teplých predjedál sme si vybrali Vyprážanú špargeľu so šunkou (90 Sk) a Cukinu na olivovom

oleji (70 Sk). Hlavné jedlá sme si mohli vybrať spomedzi rýb, hydiny, diviny, bezmäsitých jedál, hovädzieho (aj teľacieho) a bravčového mäsa. Z rýb ponúkajú pstruha, zubáča, kapra, lososa, tuniaka a filé - my sme si vybrali chutného Zubáča na víne s varenými zemiakmi (240 + 25 Sk). Spokojní sme boli aj so Zabošanským jelením gulášom a parenými knedľami (150 + 25 Sk), škoda len, že v bohatej ponuke príloh zabudli na žemľové knedle, ktoré sa k divine podľa nášho názoru predsa len hodia lepšie. Z tradičných jedál, ktoré v ponuke tejto reštaurácie prevažujú, sme si dali Bravčové medailóniky niva s pečenými zemiakmi (170 + 25 Sk). Na záver sme si pochutili na Šomloi rezoch a tunajšej špecialite - Tvarohových knedličkoch s cibiarou, čokoládou a šľahačkou, pričom pod cibiarou treba rozumieť takmer na lekvár rozvarené slivky a je to údajne špecialita našich starých rodičov. Úroveň reštaurácie Apetit mierne prevyšuje priemer bratislavských stravovacích zariadení, čomu zodpovedajú aj ceny.

**Naše hodnotenie:** ★★ ★

**Maximálny počet:** 5 hviezdíček

O našej návšteve nebola reštaurácia informovaná. Úratu za konzumáciu si redakcia platila sama.

## Obchodníci budú musieť byť ústretovejší

Ako sa blíži dátum nášho vstupu do Európskej únie, začínajú sa ma čoraz častejšie spotrebiteľia pýtať na zmeny, ktoré nás po vstupe čakajú. Faktom je, že jednou z priorit EÚ je aj otázka ochrany spotrebiteľov v podmienkach zjednoteného trhu. Čo sa teda pre našinca od 1. mája 2004 zmení?

Najprv uvediem to, čo našich obchodníkov poteší. Nikde v krajinách EÚ sa nebude vracat DPH. To znamená, že nakupovať v susedných štátoch bude menej výhodné, čo zabráni krachu malých obchodníkov pozdĺž celej našej hranice. Pravda iba vtedy, ak sa šírka a kvalitou sortimentu vyrovnávajú svojim cezhraničným konkurentom. A nielen vtedy. Naši poskytovatelia služieb sa budú musieť naučiť aj ústretovejšiemu správaniu voči spotrebiteľom. Potešiteľné pre našich občanov po vstupe do únie bude napríklad zrušenie cla na dovážané tovary. Budú si môcť kúpiť napr. elektroniku tam, kde súčasťou predaja je aj kvalitné poradenstvo a možno aj po prvom máji 2004 lacnejší tovar. Dôvod? Iná je vyjednávací pozícia dodávateľa s

### Zákazník je pán

odberateľom tisícich digitálnych fotoaparátov a s odberateľom 10 kusov. Obavy nebudú ani s prípadnými reklamáciami, pretože reklamovať sa bude môcť v celej EÚ rovnako. Do 6 mesiacov od zakúpenia je pritom dôkazné bremeno na obchodníkovi alebo výrobcovi. Po polroku do konca 24 mesiacov musí však dokázať spotrebiteľ, že chyba, ktorú reklamuje, nevznikla opotrebením výrobku alebo nesprávnym užívaním. Ani ja si to v súčasnosti neviem konkrétne predstaviť. Predpokladám však, že si viac na svoje prídu technické a skúšobné ústavy. Ďalšiu výhodu vstupu do EÚ vidím v tom, že naša legislatíva nebude môcť vymýšľať rôzne prekážky pre obchod. Teraz to robí a svoje deformujúce prvky vydáva za tzv. ochranný dáždnik pre slovenských výrobcov. Darom odborníci tvrdia, že ide o medvediu službu. Slovenský spotrebiteľ síce prihlíada na slovenský pôvod výrobcu, ale iba do hrúbky svojej peňaženky. Len čo zistí, že zahra-

ničný výrobok rovnakej kvality má o tretinu nižšiu cenu - bez zaváhania po ňom siahne. A ja sa nečudujem. Patriotizmus predsa neznamená, že donekonečna budem tolerovať neschopnosť, nízku produktivitu práce či veľké oči po rýchlym zbohatnutí našich výrobcov. Vyslovene výhodou nášho vstupu bude povinnosť označovať na potravinárskych výrobkoch všetky použité ingrediencie. Pri množstve alergikov na Slovensku je to naozaj potrebné. Na potvoru práve tzv. zanedbateľné prísady či prídavné látky sú pre alergika dôležitejšie ako obsah tuku či cukru vo výrobku.

Ja sa na 1. máj 2004 teším. Mám plné zuby výhovoriek, čo všetko u nás na Slovensku musí byť inak ako všade inde vo svete. A neverím ani kuvičím hlasom, ktoré tvrdia, že nás prevalcujú zahraničné reťazce a zničia nás. Obchod je totiž o nákladoch a obrate. Žiaden cudzinec si nebude vozit' predavačov, ba ani tovar z opačnej strany zemegule, ak má blízko obchodu kvalitný tovar! A aj cenu musí môcť náš občan zaplatiť.

Marta Černá, Fórum spotrebiteľov

**Ak máte sivý zákal: 0800 126 500**

**Bezplatná očná linka Centra mikrochirurgie oka Bratislava**

## Pomohla by zmena trasy autobusov

LIST ČITATEĽA

Po zmenách dopravy v oblasti Košickej ulice sa zhoršila, dostupnosť liniek. Navrhujem takéto riešenie.

Linka číslo 50 by v smere z Auparku nezabočila na Mlynské nivy, ale na Páričkovu, kde by doľava odbočila na Svätoplukovu a ďalej pokračovala po Záhradníckej do Ružinova. V opačnom smere by pokračovala po Záhradníckej, odbočila do Svätoplukovej a na Mlynských nivách by sa napojila na svoju pôvodnú trasu od zastávky Autobusová stanica, prípadne zabočila do Páričkovej (musela by sa zdvojsmerniť, čo by nemal byť problém.) Ak by toto riešenie nebolo reálne, treba predĺžiť aspoň linku 89 po zastávku na križovatke Svätoplukova - Páričkova, ďalej Marianum a Autobusová stanica. Tak by sa ľudia aspoň dovezli do blízkosti centra štvrte Nivy, odkiaľ je blízko aj na Dulovo námestie. Keďže zmena bude asi trvať dlho, stálo by to za uváženie.

M. Bázlik, Bratislava

## Aj vo Vrakuňi majú problémy s psíčkarmi

LIST ČITATEĽA

Už som z toho zúfalá! Mám dve živé deti, ktoré rady hrajú futbal. No po každej ich zábave ma čaká robota. Odstraňovanie hovien z podrážok.

Som obyvateľka mestskej časti Vrakúňa (Dolné hony). Toto sídlisko je už staršie a je pochopiteľné, keď deti odrastú, pes nám sčasti nahradí lásku... Hoci Miestny úrad Vrakúňa zabezpečil koše i vrecká na exkrementy a vyhradil im priestor pri koľajniciach, psíčkarmi to stále nič nehovorí. Preto by ma zaujímalo, ako je to upravené v jednotlivých mestských častiach - aké sú pokuty za kladenie „zlata“ svojich štvornohých miláčikov mimo oblastí na vykonávanie ich potrieb a kto to rieši. Prípadne, kam sa to dá nahlásiť, aby sa to hneď riešilo. Väčšina psíčkarov hlavne ráno nejde viac ako pol metra od brány, kde si psy rovno pod oknami uľavujú... Žeby mestské časti o takéto pokuty nemali záujem?

Eva Krištofiaková, Vrakúňa

Túto problematiku si mestské časti riešia všeobecne záväznými nariadeniami o podmienkach držania psov. V nich stanovujú aj finančné postihy za porušenie ustanovení nariadenia. Na ich dodržiavanie dozerá mestská polícia. Napríklad v Starom Meste možno za porušenie zákazu vstupu so psom uložiť blokovú pokutu až 500 korún.

Redakcia

Chuť storočnej tradície vo výnimočne dobrom ročníku.



Fiesta od 339 000 Sk

Focus od 529 000 Sk

Mondeo od 739 000 Sk

Transit od 559 000 Sk bez DPH

Otvorené: pondelok až piatok 8:00 - 18:00, **Sobota 9:00 - 12:00**

Autorizovaný predajca Ford: Summit Motors Slovakia, Mierová 7, 821 05 Bratislava, tel.: 02/4342 6934

Spoločnosť sa.



## Do Petržalky budeme chodiť električkou

BRATISLAVA

Medzi finančne najnáročnejšie stavby v programe priorit hlavného mesta na roky 2004 až 2006 patria dokončenie piateho mosta cez Dunaj v predĺžení Košickej ulice a začiatok budovania električkovej trate z Petržalky do centra mesta cez Starý most.

Program obsahuje ďalších viac ako desať dopravných stavieb, napríklad rozšírenie Nábřežia arm. gen. L. Svobodu v úseku od tunela po Nový most, rozšírenie Račianskej ulice, rekonštrukcia Kremel'skej ulice v Devíne a Eisnerovej v Devínskej Novej Vsi, prestavba Galvaniho ulice, ako aj stavby súvisiace s mestskou hromadnou dopravou. Plánovaná je tiež výstavba nájomných bytov za 620 miliónov korún do roku 2006 a viacero projektov kultúry a ochrany historických pamiatok - rekonštrukcia Klarisiek, Apponyiho paláca, vodnej priekopy, vybudovanie pomníka M. R. Štefánika, obnova expozícií lekární Červený rak a Salvator, úprava národnej kultúrnej pamiatky Devín a dokončenie obnovy domu na Rudnayovom námestí.

Najviac dopravných obmedzení je v súčasnosti spojených s výstavbou Mosta Košická. Na ľavom brehu Dunaja bude organizácia dopravy zmenená zhruba jeden rok. Práce sa dotýkajú predovšetkým križovatiek Mlynské nivy - Svätoplukova - Košická - Prievozská a Prístavná - Košická - Landererova, ako aj ich bezprostredného okolia. Mestská hromadná doprava bude prechádzať len po priamych trasách Mlynské nivy - Prievozská (trolejbusy a autobusy), resp. Prístavná - Landererova (autobusy). V oblasti priamo dotknutej stavebnou činnosťou budú náhradné zastávky a presmerované linky MHD. (brn, sítá)

## NOVÉ AUTODIELY ŠKODA

Galvaniho 12, BA - Trnávka  
Tel.: 4319 1726

### najnižšie ceny v SR

filter oleja ŠK, FAV, FEL	69,- Sk
blatník FAV	494,- Sk
výfuk FAV	545,- Sk
filter vzduchu OCT	80,- Sk
akumulátor 40 Ah	1250,- Sk

## Predstaničné námestie je problémom, polícia tvrdí, že sa ho snaží vyriešiť

STARÉ MESTO

Predstaničné námestie má špecifické postavenie. Cez Hlavnú stanicu denne prejdú tisíce ľudí. Žiaľ, tento priestor priťahuje ako magnet aj kriminálne živly, asociálov a bezdomovcov, pácha sa tu trestná činnosť. Čo s tým?

„Predstaničné námestie robí policajtom z obvodného oddelenia na Sasinkovej ulici vrásky,“ pripustila bratislavská krajská policajná hovorkyňa Marta Bujňáková. „Túto lokalitu zdedili pred rokom aj s príľahlými ulicami. Železničná stanica je jednou zo vstupných brán do mesta. Denne sa tu premieľa veľké množstvo ľudí. Kde je veľa ľudí, tam sa objavujú i pochybné živly, najmä vreckári, ktorí sa snažia využiť nepozornosť cestujúcich a „potiahnuť“ im či už peňaženku alebo batožinu. Večer a v noci sa sem schádzajú „noční vtáci“ z celej Bratislavy. Veď tu sú otvorené bufety a nalievajú až do rána.... Okrem toho, keď po 23. hodine zatvorila

priestory stanice, pred stanicou končia aj mnohí cestujúci, ktorí si sem-tam vypijú, sem-tam sa dajú nahovoriť na pohárik, alebo prijímajú ponuku nejakej slečny. Potom zistia, že im chýba peňaženka, peniaze alebo batožina. Prepili ich, stratili ich, alebo ich okradli? Mnohí prídu na políciu a nahlásia krádež, lúpež. Keď ide o ženatých mužov, tak sa aj hanbia povedať, koho podozrievajú, veď čo keby sa to dozvedela manželka?! A pritom im možno tá slečna aj dopomohla k strate pamäti nejakým práškom...“

Podľa M. Bujňákovovej má polícia zmapovanú situáciu. Každý deň tu stavia policajnú hliadku, do lokality často chodia policajti riešiť rôzne priestupky, v spolupráci s mestskou a železničnou políciou tu pravidelne robia policajné akcie. Skontrolujú tu zdržujúce sa osoby, často natrafia na hľadané a podozrivé osoby, ktoré poputujú tam, kam patria. Kriminálne živly nemajú rady kontrolu. Vďaka tomu sa políci

pomaly, ale isto darí čistiť priestory okolo stanice od pochybných individuí. „V mnohom môžu pomôcť občania, upozorniť políciu, privolať, poskytnúť informácie ku skutkom, popis páchatel'a,“ konštatovala M. Bujňáková. „Môžu navštíviť priamo okresného riaditeľa popoludní každú prvú stredu v mesiaci na Sasinkovej ulici, porozprávať sa o situácii v lokalite, poinformovať o bezpečnostných problémoch. Polícia je pripravená konať zo zákona a v spolupráci s občanmi a inými inštitúciami hľadať riešenia.“

Cestujúci, prichádzajúci do Bratislavy z iných častí Slovenska, ale aj zahraničia, si podľa prvých dojemov vytvorili celkový obraz nielen o hlavnom meste, ale aj o celej krajine. Ak ich víta špina, kriminálne živly a spodina ľudskej spoločnosti, je zákonitý, že tento obraz nie je práve lichotivý. Preto je nevyhnutné, aby sa súčasná neveselá situácia v okolí hlavnej stanice čím skôr zmenila k lepšiemu. (ver)

## Cintoríny sa pripravujú na 1. november

BRATISLAVA

Pred novembrovou spomienkou na zosnulých prechádzajú v týchto dňoch úpravami viaceré bratislavské cintoríny, o ktoré sa stará mestská organizácia Marianum.

Najväčšie úpravy sa urobili na cintoríne v Ružinovke, kde už počas letných mesiacov brigádnic v záujme presvetlenia pietneho miesta orezávali stromy a kríky, drvili zelený odpad, natierali a vymieňali lavičky a intenzívne polievali zeleň. Ružinovský cintorín má najväčšiu kapacitu z bratislavských cintorí-

nov, v súčasnosti je ešte voľných asi 3,5 tisíc hrobových miest.

V meste je v súčasnosti celkovo zhruba 100-tisíc hrobových miest, ambíciou spoločnosti Marianum je do konca roka nájsť ďalších 5000 miest po neplatičoch. V uplynulom období sa preto intenzívne sústredili na odhaľovanie tých, ktorí za hrobové miesta svojich príbuzných neplatia. Podľa hovorkyne magistrátu Evy Chudinovej sa spravidla stretávajú so záujmom vyrovnáť si podlžnosť, ale nájdu sa aj občania, ktorí nálepky s upozornením prelepia na

vedľajší hrob. Ako Chudinová zdôraznila, evidencia hrobových miest je však veľmi dôsledná, preto takýto úskok neplatičom nepomáha.

Poplatky za hrobové miesta sú podstatným zdrojom príjmov podniku Marianum. Ďalšie financie získava z pohrebných služieb a z prenájmu priestorov. Cena za jedno hrobové miesto na rok je priemerne 250 korún za hrob s rozmermi 2x1 meter. Za umiestnenie do urnovej steny zaplatia príbuzní približne 8000 korún, miesto si však takto predplatia na 20 rokov. (ver, sítá)

## Na Devíne postaví ďalšiu vstupnú bránu

DEVÍN

Národná kultúrna pamiatka Devín by sa mala zatráktívniť tak, aby sa stala jednou z najnavštevovanejších miest Bratislavy. Pri nedávnej návšteve Devína to uviedol primátor Andrej Ďurkovský.

Primátor sa zaujímal najmä o aktuálne rekonštrukčné práce. Momentálne sa obnovuje a upravuje Garajovský palác, práce by sa mali skončiť ešte v tomto roku, na Devíne pokračuje aj archeologický výskum. Peniaze na obnovu získava Mestské múzeum zo štátnych pro-

striedkov, mesto už 6 rokov na rekonštrukčné práce neprispieva. V tomto roku sa tu preinvestuje 8 miliónov korún. Po skončení obnovy Garajovského paláca by rekonštrukčné práce mali pokračovať úpravami na strednom nádvorí hradu. Celkové náklady na obnovu Devína začiatkom 90. rokov predstavovali 212 miliónov korún, z ktorých sa doteraz prestavalo asi 100 miliónov.

Podľa riaditeľa Mestského múzea Petra Hyrossa je potrebné postaviť prevádzkovú budovu, v ktorej by sa mohli prezentovať predmety pochádzajúce z archeo-

logických nálezov, ktorých je už 9000. V budove by sídlila lektorská služba, archeológovia, predajňa suvenírov a zároveň by mohla slúžiť ako zázemie pre účinkujúcich v kultúrnych programoch. Finančné náklady na postavenie prevádzkovej budovy sú asi 30 miliónov korún. Areál Devína je potrebné osvetliť v záujme večerných prehládok a vybudovať ďalšiu vstupnú bránu tak, aby sa umožnil prístup aj návštevníkom, ktorí prichádzajú od Dunaja. Ročne zavíta na Devín v priemere asi 70-tisíc návštevníkov. (brn)

## Výstavba mosta komplikuje život aj vodičom

BRATISLAVA

Bratislavský primátor Andrej Ďurkovský nie je spokojný s dopravnými obmedzeniami spojenými s výstavbou Mosta Košická. Problémy majú aj deti zo Základnej školy na Košickej ulici.

Ako poznamenal počas kontrolného dňa na stavbe mosta, vzniknuté problémy súvisia s nedodržaním pôvodnej etapizácie prác a je potrebné to čo najrýchlejšie riešiť s čo najmenším dosahom na obyvateľov. „Nemôžem akceptovať súčasný stav,“ skonštatoval. Okrem iných problémov napríklad nie je doriešený prechod pre deti Základnej školy na Košickej ulici.

Primátor kritizoval tiež dovoz materiálu na stavenisko po komunikáciách. Podľa zmluvy mal byť totiž prepravovaný vodnou cestou. Prezident predstavenstva Doprastavu Ivan Šesták je však presvedčený, že prevoz materiálu v nákladných autách neobmedzuje dopravu v meste, lebo využívajú nočné hodiny s menšou premávkou a neprevádzajú nadrozmerné náklady.

Ako informoval generálny riaditeľ spoločnosti Metro Ladislav Csáder, práce na hlavnej trase mosta zatiaľ postupujú podľa harmonogramu a stavba by mala byť odovzdaná do užívania podľa plánu v máji 2005. Isté problémy podľa neho vznikli v súvisiacich prácach na Košickej ulici pri prekládkach inžinierskych sietí a kolektorov. Tie by však termín dokončenia mosta nemali ovplyvniť. (ver, sítá)

## Kancelária pre rodinu a ženu je otvorená

BRATISLAVA

V týchto dňoch začala fungovať Kancelária pre rodinu a ženu na bratislavskom magistráte. Jej zriadenie bolo schválené na zasadnutí Mestského zastupiteľstva Bratislavy 18. septembra 2003.

Základným zámerom kancelárie je poskytovať informačné a poradenské služby v oblasti bytovej politiky, odstraňovania nezamestnanosti, sociálnych služieb, bezpečnosti a ochrany starších ľudí, detí a žien, vzdelávania, ale aj spolupracovať s mimovládny organizáciami.

Kancelária pre rodinu a ženu sídli v miestnosti číslo 41 na prízemí Primaciálneho paláca, má zriadenú telefónnu linku: 59 356 307 a pracuje v nej zatiaľ jedna pracovníčka. Tí, ktorí potrebujú získať informácie, alebo chcú poskytnúť podnety v oblasti problematiky rodiny a ženy, môžu navštíviť Kanceláriu pre rodinu a ženu každý pracovný deň, v pondelok od 8.00 do 17.00, v utorok, stredu a štvrtok od 8.00 do 16.00, v piatok od 8.00 do 15.00 h. (sítá, lau)

### ZELENINA U MAROŠA

## HLÁVKOVÁ REZANÁ KAPUSTA CIBULA A TATRANSKÉ ZEMIAKY

na zimné uskladnenie. Každú októbrovú a novembrovú sobotu.

KDE: na trhovisku v Rači od 7. do 12. hod.

v areáli Poľnohospodárskeho družstva Rača -

mechanizačné stredisko, Pri Šajbách 5 (cesta z Rače na Východná a do Vajnora)

od 7. do 14. hod., kde je naša ponuka ešte pestrejšia.

Naložíme Vám aj VYKVASENÚ KAPUSTU do Vašej nádoby.

Nádoby z PVC s obsahom 5 a 12 kg si môžete kúpiť aj u nás.

Tešíme sa na Vašu návštevu!

☎ 4488 1167



### ponúka na predaj na Šustekovej ulici v Petržalke

- podnikateľské a obchodné priestory (100 - 180 m<sup>2</sup>) 22 000,- Sk/m<sup>2</sup> + DPH
- garáže 280 000,- Sk vrátane DPH a ceny pozemku
- garážové stánia 140 000,- Sk vrátane DPH a ceny pozemku

### Možnosť platby v splátkach!

**Garancia ceny do 31. 12. 2003 bez zvýšenia DPH!**

Info: 0903 251 034

Hlavné mesto Bratislava, STaRZ  
požívajú na lesný beh

### BRATISLAVSKÝ CROSS Memoriál Juraja Nagya dňa 25. 10. 2003

Prihlasovanie:

24. 10. 2003 (piatok)

od 14.00 h do 18.00 h

na kúpalisku Rosnička.

Propozície na [www.starzbratislava.sk](http://www.starzbratislava.sk)  
Informácie na tel.: 4437 3477

Partneri podujatia:

Stein Beverages, a.s., Avon Cosmetics, s.r.o.,  
Coca-Cola Beverages Slovakia

REAS Realitná Kancelária

Sídlo: Štúrova 11, 811 02 Bratislava, tel.: 5296 5330, fax: 5296 5332  
office@reas.sk, www.reas.sk  
Pobočka: Kúpeľná 5, 811 02 Bratislava, tel./fax: 5443 4318

### Prenájom BYTY/DOMY/PRIESTORY:

Mateja Bella - 2 l. zar., 90 m <sup>2</sup> , parkety, diažby, vysoké stropy	25.000 Sk
Palisády - 2 l. nez., kompl. zrek., 60 m <sup>2</sup> , nová kúpeľňa, kuchyňa	15.000 Sk
Dunajská - 2 l., nez., 45 m <sup>2</sup> , zrek. 2003, 2 p./3, nová kuch. linka	13.000 Sk + E
Narcisová - 2,5 l., nez., 65 m <sup>2</sup> , 9 p./9, balkón, loggia, pôvodný stav	14.500 Sk
Bartókova - 3 l. nez., zrek., 75 m <sup>2</sup> , balkón, 3 p./5, vymalované	18.000 Sk

### Predaj:

Bakošova - 1 l., OV, 42 m <sup>2</sup> , 2 posch., výťah, panel, nie úver	1,5 mil.
Švabinského - 4 l., OV, 84 m <sup>2</sup> , 4 p./8, čiast. upravený, len hotovosť	2,19 mil.
Alstrova - stavebný pozemok, 1800 m <sup>2</sup> , perspektívna lokalita	1,750 Sk/m <sup>2</sup>
Blilkova - 4 l., OV, 80 m <sup>2</sup> , čiast. zrekonštr., 2 p./3, loggia, aj na HÚ	2,7 mil.
Pražská - 3,5 l., OV, 85 m <sup>2</sup> + 2 balkóny, zrekonštr., 2 p./5, výťah	3,57 mil.
Krikova - 3 l., OV, 80 m <sup>2</sup> , kompl. zrekonštr., plast. okná, 3 posch.	2,2 mil.
Pod záhradami - 2-garsonka, OV, 44 m <sup>2</sup> + 25 m <sup>2</sup> terasa, 1 p./5-roč. stavba	2 mil.

### NAJLACNEJŠIE KURZY od 2208,- Sk

JAZYKOVÉ: AJ, NJ, FRJ, TalJ, ŠpanJ, Swe  
KONVERZAČNÉ: AJ, NJ  
ODBORNÉ: ÚČTOVNÍCTVO  
EKLUZÍVNE: REKLAMA A MARKETING  
BANKOVNÍCTVO A INVESTOVANIE

### TVORBA PROJEKTOV PRE FONDY EÚ

Možné zľavy: 4% rýchla platba  
4% kolektívna zľava  
Bratislavská vzdelávacia spoločnosť, s.r.o.  
Karlovska 63, Bratislava  
Tel./fax: 6029 4439  
aj so-ne: 0908 722 584, 6382 7241  
www.bvrs.sk bvrs@post.sk

### PREDAJ - BYT V PEŠEJ ZÓNE

❖ 3 izbový byt; Bašťová ul.; 80 m<sup>2</sup>; cena: 4,3 mil. Sk

### PREDAJ - POZEMOK NA KOLIBE

❖ nezastavený stavebný pozemok; výmera: 757 m<sup>2</sup>; orientácia na Kramáre  
všetky IS (okrem kanalizácie); cena: 6.700,- Sk/m<sup>2</sup>

❖ Landauova ul., BA IV., 3 izby, 60 m<sup>2</sup>, OV, cena: 2,05 mil. Sk

❖ Svetlá ul., BA I., 2 izby, 65 m<sup>2</sup>, zariadený, garáž, cena: 18.000,- Sk + E

❖ Palkovičova ul., BA II., 2 izby, 52 m<sup>2</sup>, zariadený, cena: 15.000,- Sk + E

IURIS  
REALITY & INVESTMENT

Mickiewiczova 10  
811 07 Bratislava  
www.iuris.sk

tel.: 02/529 624 20  
fax: 02/529 643 60  
iuris@nexta.sk

# Výstavba nového mosta si vyžiadala zmeny v organizácii dopravy v meste

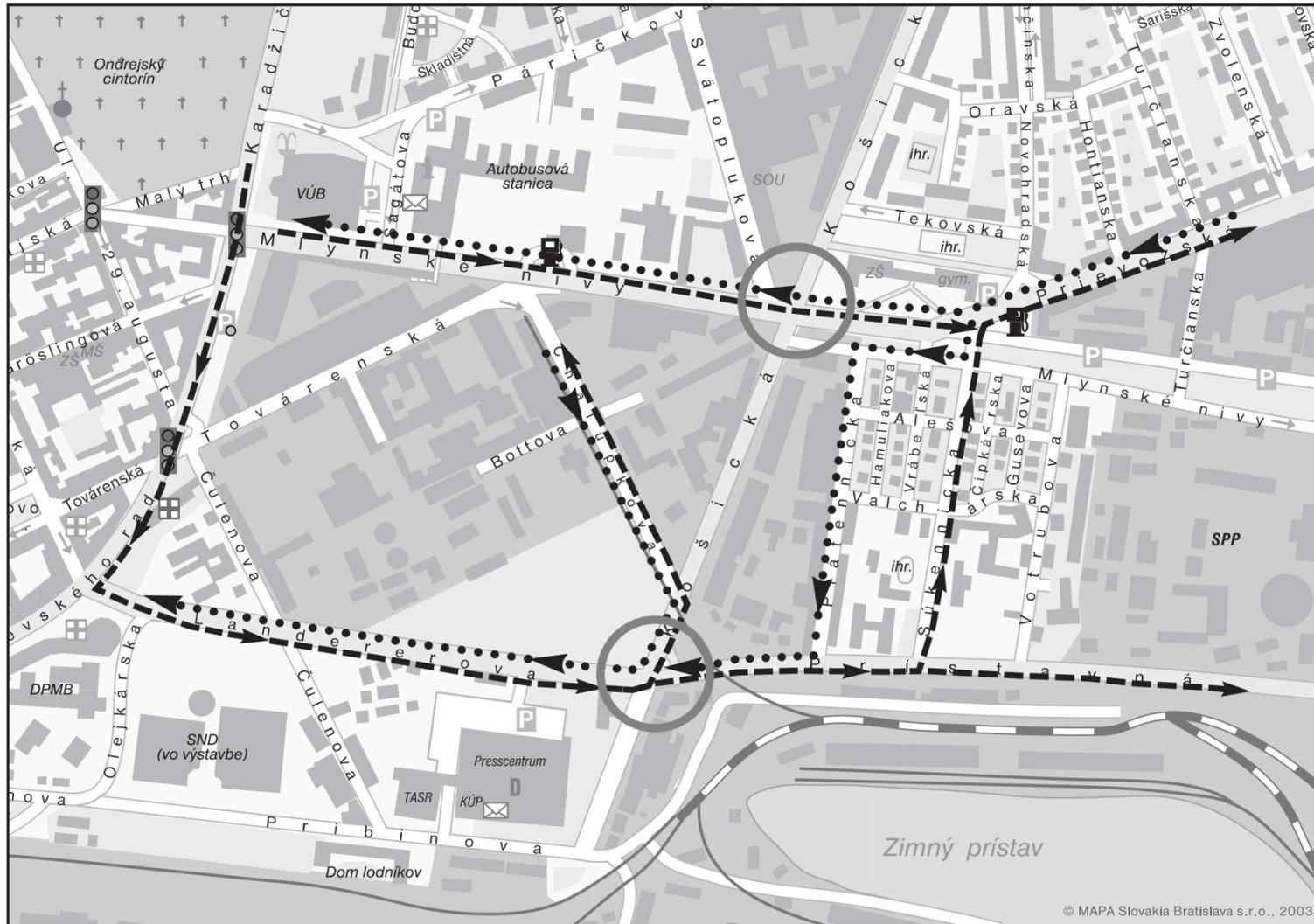


Výstavbou objektov dopravných stavieb a inžinierskych sietí súvisiacich s realizáciou stavby piateho mosta cez Dunaj v predĺžení Košickej ulice je na ľavom brehu Dunaja na dlhšie zmenená organizácia dopravy, vrátane MHD.

Realizácia jednej z najnáročnejších stavieb v Bratislave za posledných 30 rokov ovplyvnila dopravný režim na križovatkách Mlynské nivy - Svätoplukova - Košická - Prievozská a Prístavná - Košická - Landererova, ako aj v ich bezprostrednom okolí.

Pri takejto zložitej stavbe, žiaľ, nemožno očakávať úplné zachovanie bežného štandardu obsluhy MHD. Pre obyvateľov i zamestnaných v tejto lokalite znamenajú nevyhnutné uzávierky komunikácií či rozkopávky chodníkov predĺženie peších trás k zastávkam MHD, prípadne použitie jedného prestupu navyše, alebo aj väčšiu zmenu v zaužívanom systéme cestovania linkami MHD.

Preto sa snažíme opätovne informovať cestujúcu verejnosť o zmenách v organizácii individuálnej i mestskej hromadnej dopravy a poradiť im v tejto situácii.



Na trase Mlynské nivy - Prievozská ulica a opačne je umožnená premávka len v priamom smere a pre každý smer premávky tu je k dispozícii len jeden jazdný pruh. Rovnako na trase Prístavná - Landererova ulica je umožnená premávka len priamo. Kvôli zníženiu miery zdržania trolejbusov a autobusov MHD na ich obchádzkových trasách a zabezpečeniu obsluhy územia MHD je vhodné, aby tranzitná individuálna a nákladná cestná premávka sa presunula do vzdialenejších trás od Miletičovej a Prievozskej ulice.

Uzávierkami komunikácií sú dotknuté viaceré linky trolejbusovej i autobusovej dopravy, ktoré premávajú v náhradnom režime a zastavujú na náhradných zastávkach. Najdôležitejšími zastávkami v danej oblasti sa stali „Trenčianska“ na Miletičovej ulici, kde zastavujú aj presmerované autobusy č. 50 a 85, ďalej „Miletičova“ v križovatke ulíc Prievozská a Miletičova, pričom tu zastavujú presmerované linky č. 50 a 70 a napokon na Prievozskej ulici je to zastávka „Novohradská“ smerom do mesta a „Košická“ smerom z centra mesta, kde teraz zastavujú aj autobusy linky č. 50, 70 a 85. Uvedené zastávky sa nachádzajú na okraji územia, ktorého stredom je Dulovo námestie a linky č. 50 a 85 tento priestor obchádzajú po najbližších prístupných komunikáciách. Pešia dostupnosť na uvedené zastávky nepresahuje bežný štandard. Stavbnou činnosťou je dotknutá aj Sväto-

plukova ulica. V tejto časti mesta sú k dispozícii autobusové a trolejbusové linky MHD pri Autobusovej stanici Mlynské nivy, ako aj zo strany Záhradníckej ulice na zastávke „Kvačalova“, kadiaľ premáva presmerovaná linka č. 205.

Zmeny sa dotkli aj autobusových linky č. 70 a 71. Autobusy č. 70 premávajú celodenne, v pracovných i víkendových dňoch po obchádzkovej trase cez Prievozskú a Bajkalskú ulicu. Spájajú prestupový uzol pod Novým mostom s Autobusovou stanicou Mlynské nivy, Prievozskou a Bajkalskou ulicou a cez Slovaft s Podunajskými Biskupicami. Linka č. 71 je presmerovaná na Prístavnú a Landererovu ulicu, spája uzol Nový most so Slovaftom a ďalej ide okrajom Podunajských Biskupíc na Dolné hony. Kedže autobusy č. 71 premávajú len v ranej a odpoľudňajšej špičke pracovných dní, na zabezpečenie obsluhy okolo Pressburg-centra, podniku Ryba, podnikov sídliačich pozdĺž či v blízkosti Prístavnej ulice, bolo potrebné riešiť pre túto oblasť linkou MHD aj celodenne. Preto premávajú autobusy č. 82 z Petržalky na Landererovu a k prístavu, ako jediná celodenná linka MHD. Na Prístavnej ulici sú zastávky „Plynárenská“ a „Prístav“. Pre dosiahnutie cieľov v tejto oblasti z iných častí mesta je potrebné použiť prestup, najvhodnejšie na Dostojevskom rade, na zastávke „Malá scéna“. Na zmiernenie nepriaznivej situácie vo vzťahu Miletičova - Hlavná stanica DPB zhusťil

interval na linke č. 209, ktorá premáva z Ružovej doliny cez Miletičovu, Trnavské mýto, Račianske mýto, Šancovú, Predstaničné námestie a ďalej na Kramáre. Pri cestách z Kramárov do oblasti Košickej ulice je použitie trolejbusov č. 209 jednou z možností cestovania. Aj na linkách č. 201 a 202 boli zhusťené intervaly medzi spojmi, pričom č. 201 premáva z Dolných honov cez Gagarinovu, Miletičovu, Trnavské mýto na Hlavnú stanicu a linka č. 202 z Dolných honov cez Prievozskú a Mlynské nivy do centra mesta, na Rajskú ulicu.

Na záver niekoľko ďalších odporúčaní pre cestujúcich: Pri cestách z Petržalky do oblasti Miletičovej ulice je možné použiť linku č. 86 a v prípade potreby na jej spoje prestúpiť ešte na území Petržalky.

Vzťah Hlavná stanica - Mlynské nivy je zabezpečený trolejbusovou linkou č. 210, ktorá premáva po trase Šancová - Račianske mýto - Legionárska - Karadžičova. Pre cestujúcich, ktorí používali linku č. 82 z Trnavského mýta, je vhodné pokračovať električkami až do križovatky Krížna - Karadžičova a tam prestúpiť na linku č. 210 smerom k AS Mlynské nivy. Samozrejme, nie je možné každému cestujúcemu vytvoriť individuálny plán cesty v zmenených podmienkach. Veríme, že aj vďaka týmto informáciám a odporúčaniam si cestujúci nájdu „svoje“ cesty podľa toho, ako to každému najviac vyhovuje.

## Podrobný popis trás liniek MHD a zmenených zastávok

**Linka č. 50:** AUPARK - Starý most - Dostojevského rad - Mlynské nivy - Prievozská - Miletičova - Záhradnícka - Tomášikova - ŽST Nové Mesto - Vajnorská - Riazanská - OD SLIMÁK a späť. Zrušené zastávky: Marianum a Dulovo nám. obojsmerne a Páričkova v smere k OD Slimák. Náhradné zastávky: obojsmerne Trenčianska a Miletičova, Košická v smere k OD Slimák a Novohradská v smere k Auparku.

**Linka č. 70:** NOVÝ MOST - Vajanského nábr. - Dostojevského rad - Mlynské nivy - Prievozská - Bajkalská - Slovaftská - Vlčie hrdlo - Krajinská - ŽST POD. BISKUPICE a späť. Zrušené zastávky: obojsmerne Prístavná, Plynárenská a Prístav, Marianum v smere k Novému mostu a Košická v smere k ŽST Pod. Biskupice. Náhradné zastávky: obojsmerne Miletičova a Prístavný most, Košická (na Prievozskej ul.) v smere k ŽST Podunajské Biskupice a Novohradská v smere k Novému mostu.

**Linka č. 71:** NOVÝ MOST - Vajanského nábr. - Dostojevského rad - Landererova - Prístavná - Slovaftská - Vlčie hrdlo - Kazanská - Dvojkrižna - ČILÍŽSKÁ a späť. Zrušené zastávky Miletičova a Prístavný most obojsmerne. Náhradné zastávky: Plynárenská a Prístav obojsmerne.

**Linka č. 82** má novú konečnú zastávku pri prístave Prístavnej ulici. Trasa linky: KÚPALISKO MATADOR - ŽST Petržalka - Rusovská cesta - Viedenská cesta - Starý most - Dostojevského rad - Landererova - Prístavná - PRÍSTAV a späť. Zrušené sú všetky zastávky v úseku od zastávky Prístavná po Hlavnú stanicu. Zastávky na zmenenej trase: Plynárenská a Prístav.

**Linka č. 85:** TECHNOLPOL - Romanova - Osuského - Furdekova - Bosákova - Starý most - Dostojevského rad - Mlynské nivy - Prievozská - Miletičova - Záhradnícka - Tomášikova - ŽST Nové Mesto - Vajnorská - VOZOVŇA JURAJOV DVOR a späť. Zrušené zastávky: obojsmerne Landererova, Košická (na Košickej ul.), Dulovo nám. a Prístavná v smere k Technopolu. Náhradné zastávky: obojsmerne Čulenova, AS Mlynské nivy, Trenčianska, v smere k Voz. Jurajov dvor Košická (na Prievozskej ul.), v smere k Technopolu Novohradská.

**Linka č. 89:** KOPČANY - Panónska cesta - Rusovská cesta - Jantárová cesta - Starý most - Dostojevského rad - Karadžičova - AS MLYNSKÉ NIVY a späť. V smere k AS Mlynské nivy sú zrušené zastávky Landererova, Prístavná a Marianum. Náhradná zastávka: Čulenova v smere k AS Mlynské nivy. Na AS Mlynské nivy má nástupište a výstupišťe pred budovou autobusovej stanice (nie z boku ako doteraz), nástupište je spoločné s linkou č. 206.

**Linka č. 205** je zlúčená s linkou č. 207. Trasa: RÁDIOVÁ - Slovinská - Rožňavská - Trnavská - Jégého - Záhradnícka - Americké nám. - Kollárovo nám. - Hodžovo nám. - Palisády - Mudroňova - Búdková - Lovinského - VALAŠSKÁ a späť. Neobsluhuje zastávky v úseku OLO Bazová až Rajská obojsmerne.

**Linka č. 207** nepremáva, nahradila ju predĺžená linka č. 205.

**Linka č. 509** HLAVNÁ STANICA - Šancová - Legionárska - Karadžičova - Mlynské nivy - Prievozská - Miletičova - Záhradnícka - Bajkalská - Slovaftská - VLČIE HRDLO a späť. Zrušené zastávky: obojsmerne Čulenova, Landererova, Prístavná, Dulovo nám., v smere do Vlčieho hrdla Mlynské nivy, v smere na Hlavnú stanicu Košická. Náhradné zastávky: obojsmerne AS Mlynské nivy, Miletičova, Trenčianska, smerom na Hlavnú stanicu Novohradská, do Vlčieho hrdla Košická.

**Linky č. 202, 208 a 510** - v smere k AS Mlynské nivy je zrušená zastávka Marianum.

### Povolené uzávierky:

- čiastočná uzávierka ulice Mlynské nivy: pravý jazdný pás v smere jazdy z centra mesta v úseku od čerpacej stanice Slovaft po križovatkú so Súkenickou ulicou (dĺžka 350 m)
- úplná uzávierka Košickej ulice od križovatky s ulicou Mlynské nivy po vjazd do podniku GUMON (dĺžka 55 m)

### Popis obchádzky:

- pre čiastočnú uzávierku ulice Mlynské nivy: obojsmerne po vedľajšom jazdnom páse v jednom jazdnom pruhu pre každý smer jazdy, bez možností ľavých odbočení v križovatke so Svätoplukovou a Košickou ulicou
- pre úplnú uzávierku Košickej ulice: po zjednosmerenej Plátenickej a Súkenickej ulici

**Termín:** do 30. apríla 2004

## DREVENÉ ROLETY

- VÝROBA - borovica, červený smrek  
- VÝMENA POPRUHU  
- OPRAVY KAŽDÉHO DRUHU  
- REPASÁCIA - NÁTER

fa KORENAČKA, Národná 90, Modra, 0903 349 274  
www.drevenerolety.sk info@drevenerolety.sk

### Zabuchli ste si dvere?

**PAVOL VALENTIČ**®  
**BEZPEČNOSTNÉ UZAMKYACIE  
SYSTÉMY - TREZORY**

Otváranie áut, dverí a trezorov  
Predaj - montáž - nonstop servis

☎ 0905 610173  
☎ 02/44644221 Fax: 02/44644222

NIKEA, s.r.o., Panenská 7, Bratislava  
tel.: 5441 6184, 5464 3232  
e-mail: info@nikea.sk www.nikea.sk

**OPATROVANIE DETÍ  
v domácnostiach v Bratislave**

■ kvalitné opatrovatelky so skúsenosťami ■ denné opatrovanie  
spojené s prípravou na vyučovanie ■ celodenné i celonočné  
opatrovanie ■ jednorazové alebo dlhodobé opatrovanie

## ČALÚNNICTVO

+  
**Výroba  
atypických váľand  
a matracov**

tel.: 02/4525 8482, 0903 713 002

## ALFA STUDY - SUPERLEARNING

Intenzívne jazykové kurzy v hlavine alfa

✓ v príjemnom, tichom lesnom prostredí Karlovej Vsi  
✓ 1-2 týždňové (56 vyučovacích hodín) ≈ učivo 1 škol. roka  
✓ kvalifikovaní lektori, individuálny prístup  
✓ 1 lektor na 1 až 3 študentov v skupinke  
✓ čas vyučby je možné prispôbiť klientovi  
✓ efektívne učenie v spojení s relaxáciou

U nás najnižšie ceny v SR, už od 6 900,- Sk!!  
Informácie: 0908 156 489, alfastudy@stonline.sk

## Mesto Bratislava dáva na známosť

V súvislosti s organizovaním  
**Vianočných trhov 2003**  
vyhlasuje výberové konanie  
na prenájom stánkov a voľných plôch  
na Hlavnom námestí v Bratislave  
na obdobie od 28. 11. do 23. 12. 2003

### PODMIENKY

Pisomná prihláška do výberového konania  
musí obsahovať:

- presné označenie uchádzača
- účel nájmu (t.j. ponuka sortimentu predaja)
- ponuku nájomného vo forme sadzby Sk/1 deň
- doklad o oprávnení podnikat' (originál výpisu  
nie starší ako tri mesiace)
- referencie

Pisomné prihlášky do výberového konania  
treba zaslať na adresu:

Magistrát hlavného mesta SR Bratislava  
oddelenie nájmov a predaja nehnuteľností  
Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava 1,  
(poštou, alebo osobne do podateľne na prízemí budovy), a  
to v uzavretej obálke, na ktorej bude uvedené meno, priez-  
visko, adresa uchádzača a výrazné označenie heslom:

**VIANOČNÉ TRHY 2003  
NEOTVÁRAŤ!**

Minimálne nájomné je stanovené takto:

- stánek na občerstvenie 3300,- Sk/1 deň
- stánek na občerstvenie+ plocha na gril 5000,- Sk/1 deň
- stánek na občerstvenie+ plocha na pergolu 6500,- Sk/1 deň
- stánek na iné komodity 800,- Sk/1 deň
- plocha na predaj živých rýb 500,- Sk/1 deň
- plocha na predaj živých stromčekov 500,- Sk/1 deň

Účelom nájmu t.j. ponukou predávaného sor-  
timentu môžu byť:

- občerstvenie (jedlá a nápoje charakter. pre vianočné  
obdobie- uviesť konkrétne)
- iné komodity (len s vianočnou tematikou - konkrétne)
- živé ryby, stromčeky

### ČASOVÝ PRIEBEH

Prihlášky treba doručiť do 24. 10. 2003

(na prihlášky doručené po termíne sa nebude prihliadať).  
Všetci uchádzači budú o výsledku vyhodnotenia  
pisomne informovaní, tak ako aj vybraní uchádza-  
či o ďalšom postupe, a to od 3. 11. 2003.

### ĎALŠIE INFORMÁCIE

Kontakt: Oddelenie nájmov a predaja nehnute-  
ľností, tel.: 5935 6674, vianocnetrhy@bratislava.sk  
alebo pracovisko Služby občanom/Front Office, tel.  
5935 6262.

Výsledky vyhodnotenia, tlačivo prihlášky ako aj ďalšie  
informácie, budú k dispozícii na webovej stránke  
www.bratislava.sk v rubrike Úradné oznamy/Predaje  
a nájmy, na pracovisku Služby občanom/Front Offi-  
ce a na úradnej tabuli na prízemí budovy Magistrá-  
tu mesta Bratislava, Primaciálne nám. 1.

Oznamujeme, že nejde o verejnú obchodnú súťaž v  
zmysle Obchodného zákonníka ani o verejnú súťaž v  
zmysle Občianskeho zákonníka.

# Po protestoch generálnej prokuratúry je pomník obetiam vojny opäť v rukách štátu

STARÉ MESTO

**Kauza pamätníka obetiam prvej svetovej vojny na Murmane, ktorý sa aj s pozemkom dostal do súkromných rúk, sa skončila. Chránený pozemok sa dostal opäť do rúk štátu.**

Pripomeňme, že v kauze pozemku na návrší Murman v blízkosti Ulice francúzskych partizánov zohral kľúčovú úlohu Slovenský pozemkový fond. Katastrálny odbor Okresného úradu Bratislava I v roku 1998 povolil vklad zmluvy o bezplatnom prevode vlastníctva k pozemku uzatvorenej medzi Slovenským pozemkovým fondom a firmou Kučera, s. r. o. Stalo sa tak napriek tomu, že ide o chránenú prírodnú pamiatku a na pozemku navyše stojí spomenutý pamätník. Slovenský pozemkový fond pozemok použil na riešenie reštitučných náhrad po tom, čo s ním oprávnené osoby spísali dohodu, podľa ktorej im fond ako náhradu za iný pozemok, ktorý im nemohol byť vydaný, vydá práve pozemok na Murmane. Tieto oprávnené osoby zmluvou o postúpení

pohľadávky postúpili pozemok firme Kučera, preto zmluva o bezplatnom prevode pozemku bola uzatvorená medzi fondom a touto firmou. V čase prevodu nebol na liste vlastníctva vyznačený kód chránenej nehnuteľnosti, preto Slovenský pozemkový fond nemal vedomosť, že ide o chránený pozemok.

Z celej záležitosti sa vyvinul komplikovaný spor, do ktorého vstúpili viaceré orgány vrátane prokuratúry. Najprv odbor životného prostredia Okresného úradu Bratislava I postúpil celý spisový materiál na ministerstvo životného prostredia, pretože dospel k záveru, že došlo k porušeniu zákona o ochrane prírody a krajiny. Ministerstvo dalo podnet ma katastrálny odbor Krajského úradu v Bratislave a ten vydal rozhodnutie, ktorým rozhodnutie prvostupňového orgánu o povolení vkladu vlastníckeho práva do katastra nehnuteľností zrušil. Slovenský pozemkový fond sa proti tomu odvolal a konanie sa presunulo na Úrad geodézie, kartografie a katastra SR. Ten odvolaniu

fondy vyhovel a rozhodnutie krajského úradu zrušil, čím sa obnovil pôvodný stav - prechod vlastníckeho práva na firmu Kučera, s. r. o.

Po opakovaných protestoch generálnej prokuratúry však napokon Úrad geodézie, kartografie a katastra SR svoje rozhodnutie zrušil. „Pozemok sa teda vrátil štátu a bude potrebné dohodnúť sa s firmou Kučera na náhradnom pozemku,“ povedala nám Katarína Pitoňáková zo Slovenského pozemkového fondu. „Teraz pripravujeme odstúpenie od zmluvy o bezplatnom prevode pozemku na firmu Kučera. Po podpísaní zmluvy oboma stranami a jej predložení do katastra nehnuteľností ostane pozemok vo vlastníctve štátu - v správe Slovenského pozemkového fondu, ktorý vyvolá rokovania o budúcnosti pozemku s mestskou časťou Bratislava - Staré Mesto.“ Hrozba, že pamätník obetiam prvej svetovej vojny bude odstránený a na jeho mieste možno vyrastie miliónová vila, je teda zažehnaná. (juh)

# Bystrica čaká na nového prevádzkovateľa

BRATISLAVA

**Bratislavská kaviareň Bystrica na Novom meste, pre ktorú sa v apríli rozpútalo súdne konanie, bude mať nového nájomníka. V týchto dňoch o tom informoval hovorca primátora Milan Vajda.**

Spor vznikol medzi mestom ako vlastníkom objektu a jeho prevádzkovateľom Lubomírom Horníkom, ktorý po vypršaní desaťročnej nájomnej zmluvy odmietol opustiť priestory kaviarne. Už v októbri 2002 mal byť objekt podľa pôvodnej nájomnej zmluvy uvoľnený.

Horník však predložil dodatok k zmluve, podľa ktorého má na Bystricu nárok ešte ďalšie dva roky. Mesto následne žalobou napadlo dodatok v nájomnej zmluve a dožadovalo sa súdneho príkazu na vystaňovanie.

Podľa Vajdu je však pravdepodobné, že sa napokon všetko vyrieši mimosúdnou dohodou. Paradoxne však nie medzi Magistrátom Bratislavy a nájomcom, ale medzi novým záujemcom o prevádzkovanie kaviarne a Horníkom. Mesto totiž nemôže prijať podmienky, ktoré by si prípadne stanovil Horník pri

odstúpení. Ak sa však nájde záujemca o kaviareň, bude to pre mesto najlepšie riešenie. Je zrejme, že ak chce mať nový nájomca z prenájmu zisk, je nevyhnutné, aby priestory Bystrice zrekonštruoval, povedal Vajda. Zatiaľ nevedel špecifikovať, či podmienka investovať do rekonštrukcie priestorov bude súčasťou nájomnej zmluvy s novým nájomcom. Ako dodal, Bystrica je bratislavskou atrakciou, ktorá v rukách gastronomického odborníka môže prispieť k rozvoju cestovného ruchu v hlavnom meste. (sita, lau)

# V Mlynskej doline našli kly mamuta

BRATISLAVA

**Kly prehistorického mamuta v týchto dňoch náhodne našli neďaleko Zoologickej záhrady v Mlynskej doline pri stavbe tunela, ktorý bude súčasťou diaľničného úseku D2 Lamačská cesta - Staré grunty.**

Kly vyhynutého zvierat'a pochádzajúce pravdepodobne z poslednej doby ľadovej, staršieho obdobia štvrtohôr - pleistocénu našli študenti paleontológie. Dva nájdené neúplné kly poputujú do Slovenského národného múzea. Odborníci predpokladajú, že Mlynská dolina sa stane miestom ďalších objavov. Pod

zemou totiž ešte môže byť väčšia časť kostry mamuta. Okrem klov tu neskôr našli aj veľkú kosť, podľa všetkého pochádzajúcu z končatiny toho istého mamuta.

Po náleze pozostatkov prehistorického zvierat'a Slovenské národné múzeum požiadalo, aby sa v stavbe istý čas nepokračovalo. Preto sa práce na stavbe diaľničného tunela i na vybudovaní nového vchodu do zoologickej záhrady museli pozastaviť. Slovenská správa ciest, ktorá diaľničný úsek Lamačská cesta - Staré grunty stavia, však zatiaľ nepredpokladá, že by archeologický prieskum jeho

výstavbu výrazne spomalil, pretože miesto nálezu je mimo hlavného stavebného objektu. Kým sa rozhodne, aký bude ďalší postup, ťažisko stavebnej činnosti sa pravdepodobne premiestni na iný úsek.

Podľa médií sa podobný unikátny objav naposledy podaril robotníkom v júli minulého roku, keď v Colorade vykopali 5,4 metrov dlhý mamutí kel. Mamuty žili počas posledných 100 000 rokov v Európe, Amerike a Ázii. Ich vyhynutie sa spája s koncom poslednej doby ľadovej, ale i s intenzívnou loveckou činnosťou človeka. (brn)

# Internet po kábli vyššia rýchlosť, nižšia cena!

BRATISLAVA

**UPC Slovensko od októbra zvýšila rýchlosť prijímania dát z internetu prostredníctvom svojej služby chello a zároveň znížila jej cenu.**

Kľúčovou výhodou chella je dostupnosť. Každý, kto má káblovú televíziu od UPC, môže mať aj internet. Kvalita je nemenej dôležitá: videosekvencie sú na úrovni výstupov z televízie, zvukové záznamy znejú ako z CD, obrázky sú jasné a ostré. Chello je zároveň aj rýchle, pretože sa netreba zdĺhavo pripájať, nehrozí riziko preťaženia či obsadených liniek a sťahovanie web stránok trvá pár sekúnd. Navyše, rýchlosť prijímania dát sa od 1. októbra zvýšila z pôvodných 392 na 512 kb/s. Rýchlosť odosielať dát je 128 kb/s. Chello je atraktívne aj cenou. Záujemca zaplatí v októbri za inštaláciu 1,- Sk a navyše nemusí kupovať ani káblový modem. Spoločnosť ho počas používania služby poskytuje za vratný depozit, ktorý je takisto zvýhodnený - namiesto 2499,- Sk je to v októbri 0,- Sk. Každý mesiac sa platí len fixný paušál (1699,- Sk) bez ohľadu na dĺžku pripojenia a objem prenesených dát. Zákazník dostáva len účet s poplatkom za prístup na internet. Chello nie je viazané na odber telefónnej služby, neobsahuje existujúcu telefónnu linku a umožňuje paralelné sledovanie káblovej TV. Viac informácií spolu s testovacou stránkou na overenie dostupnosti služby chello vo vašej oblasti môžete nájsť na www.chello.sk alebo www.upc.sk. (neo)

## Nezisková organizácia Venia

**ponúka domácu opatrovateľskú službu pre deti, starších ľudí, dlhodobo chorých**

Kontakt: 0908 765 634, www.venia.sk

Prijmeme opatrovateľky do trvalého pracovného pomeru.

Jungmannova 10-12, 851 01 Bratislava  
tel./fax: 6252 5021-2  
mobil: 0905 431 455  
www.cancelli.sk, e-mail: cancelli@cancelli.sk

**Vám vyrobí a namontuje Aj na splátky!**

- vertikálne • medzicenné
- interiérové • drevené

**ROLETY** • pevné, výklopné • opravy  
• plastové a hliníkové • plátené

**MARKÍZY** • výsuvné • pevné

**DVERE** • skládacie PVC

**GARÁŽOVÉ BRÁNY**  
• rolavacie • sekcionárne • výklopné

**AUTOMATICKÉ  
POHONY na brány**  
• kridlové • posuvné • výklopné

**SIETE PROTI HMYZU**  
• pevné • rolavacie • pántové

**MREŽE** • rolavacie

otvárame 13. 10. 2003

**RYOR**

výrobca prírodnej bylinnej kozmetiky  
otvára novú

**ZNAČKOVÚ PREDAJŇU**

Heydukova 31, Bratislava • tel.: 52 96 50 72

kupón  
na nákup výrobkov RYOR  
pri odovzdaní tohto kupónu  
-10%

Letná akcia

**22.900,-**

▼ Katalóg, cena: 25.900,-

► Euroline ZW 23KE  
plynový závesný kotol s prietokovým ohrevom teplej vody  
plynulá modulácia výkonu vykurovania 7,0-22,6 kW  
elektronické zapalovanie • (v x š x h) 850 x 400 x 279 mm

**Široký sortiment plynových kotlov v akciových cenách**

**S-term**  
Stanislav Smolinský - S-TERM  
www.s-term.sk

Lamačská 8, Areál VUIS, patrónka, BA  
s-term@s-term.sk  
0907 311 511, 02 5465 4898

Uvedená cena bez DPH platí do 31. 10. 2003 **JUNKERS**

## Metropolitnú políciu majú aj v Paríži

BRATISLAVA

Zámer hlavného mesta pretransformovať súčasnú Mestskú políciu na metropolitnú políciu pretrváva. Niekoľkoročné skúsenosti s takouto štruktúrou majú aj vo Francúzsku.

O metropolitnej polícii a modeli jej úspešného niekoľkoročného fungovania vo Francúzsku prednedávnom rokovala náčelníčka bratislavskej Mestskej polície Zuzana Zajacová s atáš pre vnútornú bezpečnosť zastupiteľského úradu Francúzska v Bratislave Guy Le-Queuxom. Vo Francúzsku je metropolitná polícia výsadou hlavného mesta a okrem poriadkovej a dopravnej polície zahŕňa aj časť kriminálnej. Témou rokovania boli aj otázky bezdomovcov, s ktorými sa stretávajú policajti tak v Bratislave, ako aj v Paríži. Atáš pre vnútornú bezpečnosť prisľúbil Zajacovej pomoc pri budovaní metropolitnej polície, ktorá by časom mala vzniknúť aj v našom hlavnom meste.

V Bratislave by mala pôsobiť metropolitná polícia na európskej úrovni a malo by v nej kooperovať čo najviac ľudí. Transformácia si podľa Zajacovej vyžaduje zhruba deväť legislatívnych zmien. Ráta sa s tým, že mestskí policajti by neboli v zamestnaneckom vzťahu, ale v služobnom pomere tak ako príslušníci Policajného zboru. Na rokovanie parlamentu by sa mal materiál dostať v budúcom roku. Vznik novej organizačnej zložky by sa mal výrazne prejaviť aj na kvalite práce policajtov. (ver, sita)

## Bratislavský cross sa pobeží na Rosničke

BRATISLAVA

Vyznávači rekreačného behu budú mať 25. októbra možnosť preveriť si svoje bežecké schopnosti na štvrtom ročníku Bratislavského crossu, ktorý je pokračovaním známeho podujatia Beh Devínskou Kobylou.

Zakladateľom a dlhoročným organizátorom pretekov bol Juraj Nagy (zomrel v roku 2001), z ktorého iniciatívy sa bežal aj prvý ročník Bratislavského crossu v nových podmienkach, so štartom a cieľom na kúpalisku Rosnička v Dúbravke. Správa telovýchovných a rekreačných zariadení Bratislavy pripravila aj tento rok trate v lesnom teréne Sitina a štartovať sa bude obľúbeným intervalovým spôsobom. Prihlasovanie pretekárov bude deň pred podujatím, v piatok 24. októbra od 14. do 18. hodiny na kúpalisku Rosnička. Je možné sa prihlásiť aj v deň pretekov, v sobotu, najneskôr hodinu pred štartom svojej kategórie. V tom prípade sa Bratislavčanom zvýši štartovné. Školy, ktoré budú mať na súpiske minimálne desať pretekárov, nehradia štartovné.

Bratislavský cross sa začne o desiatej kategóriou dorasteniek, ktoré pobežia na trati dlhšej 1500 metrov, po nich prídu na rad mladší a starší žiaci a žiačky na 1000 metrovej trase. Po jedenástej hodine odštartujú dorastenci, ženy, veteránky a muži na 3000 metrov. Na poludnie bude štart detí na 500 metrov. O 12.45 je naplánovaný štart hlavnej kategórie mužov, žien a veteránov na trati dlhšej 6500 metrov. Pre víťazov jednotlivých kategórií sú pripravené ceny partnerov podujatia. (bb)

## Bratislavčania majú príležitosť vyjadriť svoj názor na projekt Zóny Pribinova

BRATISLAVA

Prípravy na začatie výstavby v Zóne Pribinova vrcholia. Práve v tomto štádiu nastal čas na to, aby si investor vypočul aj názory Bratislavčanov, čo by mohlo v zóne byť, aké funkcie v našom meste chýbajú.

Ako sme už informovali, vlani v máji mesto schválilo predaj pozemkov v zóne Pribinova írskéj developerskej skupine Ballymore Properties, ktorá ich od mesta odkúpila za 555 miliónov korún. Architektonické riešenie územia je dielom renomovanej architektonickej kancelárie Skidmore, Owings & Merrill, Inc. a lokálnej kancelárie ReSpect, ekonómiu stavby zabezpečuje medzinárodná spoločnosť EC Harris, analýzu trhu a realitnú činnosť firma Real Spektrum. Firma ReSpect nedávno predložila kompetentným orgánom podrobnú štúdiu, z ktorej sa možno

dozvedieť, čo všetko sa v zóne Pribinova pripravuje. Pre bližšiu predstavu sa žiada uviesť, že územie, o ktorom je reč, je zo severu vymedzené Pribinovou ulicou, z východnej strany práve budovaným Mostom Košická, z juhu nábrežnou stranou Dunaja a zo západu areálom ministerstva vnútra. Podľa predstáv investora by ústredným prvkom zóny malo byť veľké námestie rozprestierajúce sa na ploche od novostavby Slovenského národného divadla až po Dunaj, na ktorom by mal byť päťhviezdičkový hotel, reštauračné zariadenia podzemné priestory využívané na zábavné funkcie (diskoklub, kabaret, bowling), vežovitá dominanta pripomínajúca maják plniaca funkciu vyhliadky a amfiteáter na brehu Dunaja. Na území má ďalej byť obchodná zóna, bytové domy, výškové budovy ponúkajúce luxusné administratívne priestory, ale aj nábrežná prome-

náda s parkom a detskými ihriskami. Na ploche 15 hektárov má teda vyrásť celá nová štvrť s ulicami (vrátane veľkometského bulváru), ktorá má štruktúrou nadväzovať na existujúcu zástavbu.

Veľkolepý zámer zastavať momentálne nevyužitú zónu je stále v štádiu, keď je ešte možné doň zapracovať nové čiastkové podnety a návrhy. Riešiteľ v snahe spoznať názory odbornej i laickej verejnosti preto vyzýva občanov, aby využili príležitosť podieľať sa na jeho formovaní a svoje názory v písomnej forme posielali na adresu respect@respect-sk.com - s tým, že najzaujímavejšie názory, nápady a postrehy budú zverejnené na stránkach našich novín. (juh)

VIZUALIZÁCIA - ReSpect



## Poradia vám, ako hospodáriť s energiou

BRATISLAVA

V budúcom roku čaká obyvateľov Slovenska ďalšie zvyšovanie cien - elektrickej energie o 6 až 8 % a plynu až o 35 %. Podľa predikcie budúceho vývoja by sa do roka 2012 mali ceny energie zvýšiť na európsku úroveň.

Preto azda nikomu nie je ľahostajné, koľko sa jej v domácnosti spotrebuje a koľko za ňu zaplatíme. Ak nechceme vydávať za energiu stále viac peňazí, musíme sa naučiť správne ju využívať a tam, kde je to možné, spotrebu znížiť. Pri uplatnení zásad efektívneho hospodárenia možno za rok ušetriť veľké množstvo energie, a teda aj finančných prostriedkov (7000 - 12 000 korún). Energetické centrum Bratislava pripravilo projekt Úspory energie, podporený nadáciou Ekopolis. V rámci neho ponúka slovenským domácnostiam a širo-

kej verejnosti možnosť využiť bezplatné energetické poradenstvo. Jeho obsahom je poskytovanie informácií v oblasti zníženia spotreby energie a možnosti úspor finančných prostriedkov.

Energetický poradca každému záujemcovi poradí, ako ušetriť pri vykurovaní, príprave teplej i studenej vody, spotrebe elektrickej energie, spotrebe vody, využívaní zdrojov energie (klasických i obnoviteľných) a zodpovie mnoho ďalších otázok.

Poradenská kancelária začala svoju činnosť 7. októbra. O informácie môžete požiadať v sídle Energetického centra Bratislava na Ambrovej 35 vždy v utorok a vo štvrtok medzi 14:30 a 18:30. Na stretnutie je vhodné priniesť si aj príslušnú dokumentáciu - účty za energiu, projekt domu alebo rekonštrukcie bytu a pod. Aby ste predišli čakaniu na konzultáciu, centrum

odporúča telefonicky sa objednať na telefónnom čísle 593 000 91.

Poradca zodpovie vaše otázky aj prostredníctvom e-mailu. E-mailové požiadavky adresujte na filip@ecbratislava.sk. Ďalšou možnosťou je navštíviť portál www.efilip.sk a zapojiť sa do diskusie, v rámci ktorej tiež môžete získať cenné rady. Všetky uvedené formy energetického poradenstva sú bezplatné.

V ústrety zákazníkom vychádza aj Západoslovenská energetika, a.s., ktorá uviedla do prevádzky nové Telefónne zákaznické centrum. Na linke 0850 111 555 môžu Bratislavčania nahlásiť poruchy v dodávke elektriny, reklamovať účty, uzatvoriť, zmeniť alebo ukončiť zmluvu na dodávku elektriny. Zavolanie na toto číslo stojí cenu miestneho hovoru. (brn)

### Prenajmeme

kancelárske priestory  
v centre BA, 74 m<sup>2</sup>,  
cena: 22 000,- Sk + energie  
Kontakt: 0903 419 417

**Škola PC**  
Počítačové kurzy: denné, víkendové, večerné

Windows \* Word \* Excel \* Internet  
PowerPoint \* Access \* Grafika  
UNIX/LINUX \* Visual Basic  
SQL \* MS Exchange, Outlook...

... pre začiatočníkov i pokročilých...  
www.macrossoft.sk ☎ 02/ 654 40 601  
markiza text 759, STV text 756

### Prenajmeme

kancelárske prevádzkové priestory  
v širšom centre BA,  
Rešetkova ul. 3, 181 m<sup>2</sup>,  
cena: 30 000,- Sk + energie.  
Kontakt: 0903 419 417, 5443 2018

**Tlakové čistenie kanalizačných  
a priemyselných potrubí  
KRTKOVANIE  
čistenie domových odpadov  
a strešných zvodov**

Tel.: 02/ 4425 7373, 0903 754 389

### VÝROBA KOŽENEJ GALANTÉRIE

Kožené kabelky ♦ Aktovky  
Pracovné kabele ♦ Pánske etue...  
**FIREMNÁ PREDAJŇA**  
Predajňa: **Sten B**, Jungmannova 8, Petržalka  
(pri TPD) Po-Pia: 15-18 h

**Súkromná základná umelecká škola**  
Kremnická 26, BA - Petržalka (založená 1.9.1991)  
za odbočkou na Berg prvá ulica vpravo

**ODBORY:**  
hudobný: spev, klavír, gitara, husle, flauta, príprava  
na talentové skúšky na stredné a vysoké školy  
výtvarný: aj v anglickom jazyku  
pod vedením akademickej maliarky Vrteľovej

Tel.: 02/63 83 02 90, 63 81 25 51, 63 81 25 66  
0903/31 88 45, 0907/38 74 95  
e-mail: podstavkova@ipgymnazium.sk

Seriózná a solventná bratislavská rodina kúpi v tichom prostredí Slavína, Červeného kríža, resp. v okolí Mudroňovej ul. stavebný pozemok (min. 1000 m<sup>2</sup>) alebo rodinný dom - vilu.

Rešpektujeme trhovú cenu, ktorú uhradíme jednorazovo a ihneď po prevode nehnuteľnosti.

V prípade Vášho záujmu zaistíme a uhradíme právny servis predaja, prípadne pomôžeme pri zaistení plnohodnotného náhradného bytu.

Jednáme diskretné a citlivo.

**Náš kontakt. tel.: 0907 775 288**

**HĽADÁME**  
spofahlivých ľudí na dlhodobú spoluprácu na rozširovanie letákov, novin. Oblasť: Rača, (Záhumenice), Krasňany, Staré mesto, (Kalvária) a inde!  
Podmienka: telefón!  
Volajte na tel.: 02/63 810 717 od 10:00 do 17:00

**ÚČTOVNÍCTVO**  
jednoduché, podvojné, mzdy  
**D-Ekon, s.r.o.**  
Kolískova 1, Bratislava  
02/654 24 009, 0905940500

**1. NÁRODNÁ AUKČNÁ  
SPOLOČNOSŤ, s.r.o.**  
realitná a aukčná agentúra

Predaj:		
1-zb., OV, Kimkovičova, zv. príz./4., zaskl. loggia 30m <sup>2</sup>		1,3 mil. Sk
1-zb., Landauova, zariadený, zrek., loggia		1,6 mil. Sk
1-zb., OV, Novohorská, zariadený, zrek., loggia		1,6 mil. Sk
2-gars., OV, Slavbárska, 1/12p., 48m <sup>2</sup> , zrek., loggia		0,95 mil. Sk
2-zb., OV, Račianska, 7/7p., 59m <sup>2</sup> + 2x loggia, zrek.		2,08 mil. Sk
2-zb., Čmelkova, Ružinov, 62m <sup>2</sup> , č. zrek., 4/7p.		2 mil. Sk
2-zb., Obchodná, 54m <sup>2</sup> , 1p.		2,5 mil. Sk
2-zb., Myrarovičova, 12/12p., loggia, parkety, pív. stav		1,68 mil. Sk
2-zb., OV, Jelšova, 9/9p., zrek., 53 m <sup>2</sup> , tehta, balkón		2,4 mil. Sk
3-zb., OV, Bečovského, 2/12p., 66m <sup>2</sup> , 11m <sup>2</sup> loggia, pív. stav		2,1 mil. Sk
3-zb., OV, Latorická, 2/4p., 68m <sup>2</sup> , zrek., s nábytkom na mieru	dohoda	
3-zb., OV, Pustá, 3/5p., 65m <sup>2</sup> Q+ 9m <sup>2</sup> loggia, kompl. zrek.		2,3 mil. Sk
3-zb., Beľinského, Petržalka, zrek., 75m <sup>2</sup>		2,2 mil. Sk
3-zb., OV, Súmarčáň, 2/6p., 73m <sup>2</sup> , pív. stav, log., Satník, SSP		2,35 mil. Sk
3-zb., OV, Jurigovo nám., pív. stav, 1/12p., s garážou		2,1 mil. Sk
3-zb., Čiernovodská, 2/4p., pív. stav, 64m <sup>2</sup> , Vrakuňa		1,9 mil. Sk
3,5-zb., OV, Riazanská, zv. príz., 83m <sup>2</sup> , garáž		2,6 mil. Sk
4-zb., OV, Cabanova, 1/4p., 84m <sup>2</sup> , zrek., loggia		2,6 mil. Sk
4-zb., Švabinského, pív. stav, 85m <sup>2</sup> , loggia, nutná hotovosť		2,29 mil. Sk
4-zb., Francisciho, centrum, pív. stav, 120m <sup>2</sup> , 4 izb., balkón		6,3 mil. Sk
6-zb., Jelenia, mezonet, 200m <sup>2</sup> , balkón, pekný		5,9 mil. Sk
RD - Ivanka pri Dunaji, funkcionalistický štýl, 9 a poz., 320m <sup>2</sup>		7,5 mil. Sk
RD - Rajka, veľmi pekný po rekonštrukcii, 320m <sup>2</sup>		3,7 mil. Sk
RD - Zálesie, novost., 6 a poz., 4 izby		5,5 mil. Sk
RD - Rača, 3-podl., záhrada, vilová štvrť		12 mil. Sk
RD - Rievova, 7 izb., 2garáž, terasa, záhrada, krb, lux.	dohoda	
RD - Pemeck, 11á poz., 220m <sup>2</sup> , novost.		3,7 mil. Sk
RD - 23 km od Bratislavy, exkluzívny, bazén		11,5 mil. Sk
SP - Svätý Jur, 10 a poz., 5 = 10m, VIS		1800,- Sk/m <sup>2</sup>
SP - Majerská, 10 a VIS, okrem kanalizácie		2500,- Sk/m <sup>2</sup>
Chata - Šašítn Stráže, 3x izba, kuch., zar., v lese		800 tis. Sk
Chata - Tomky - murovaná, 4 izb., kuch., garáž, 15m od vody		1,3 mil. Sk

Hľadáme pozemky na polyfunkciu na území celej Bratislavy.

Prenajom:		
1-zb., Šancová, nez., zrek.		12 000,- Sk/m + E
1-zb., Doležalova, Tmávka, 50m <sup>2</sup> , nez., tehta		11 000,- Sk/m
13 000,- Sk/m, zrek., zar., nová sanita		13 000,- Sk/m
2-gars., Mozartova, uprav., zar.	dohoda	
2-zb., Mozartova, 50m <sup>2</sup> , zar., pekný		14 000,- Sk/m
2-zb., Šancová, zrek., zar., atypický		14 000,- Sk/m+E
2-zb., Karlova Vec, 50m <sup>2</sup> , zar.		12 000,- Sk/m+E
2-zb., Dohnányho, 50m <sup>2</sup> , zar.		13 000,- Sk/m
2-zb., Hviezdoslavovo nám., lux., zar., výťah		1100,- EUR/m
2-zb., Klarská, zar., lux., terasa		950,- EUR/m
2-zb., Šándorova, upravený z 3 izb., zar., tichý		17 000,- Sk/m
2-zb., Vajanského nábr., zar., upr. 3p., 86m <sup>2</sup>		20 000,- Sk/m
3-zb., Medená, zrek., nez., 100m <sup>2</sup> , loggia		800,- EUR/m + E
3-zb., Račianska, 75m <sup>2</sup> , zar., štandard		15 000,- Sk/m + E
3-zb., Hlavné nám., lux., zar.		1700,- EUR/m
3-zb., Cynilova, nez., výťah, terasa		25 000,- Sk/m
3-zb., Barskobystričská, zar., zrek., 2p.		800,- EUR/m
3-zb., Levárska, 74m <sup>2</sup> , zar., upr.		15 000,- Sk/m
3-zb., Zámocká, lux., nez., 167m <sup>2</sup> , novost., 2x log.		1500,- EUR/m + E
3-zb., Palackého, zar., centrum, 84m <sup>2</sup> , 4/6p.		600,- EUR/m
3-zb., Čmelkova, Ružinov, zar. zrek.		14 000,- Sk/m
3-zb., Drotárska, upr., balkón, zar./nez.	dohoda	
4-zb., Martingova, nový, zar., 2x loggia, klím., garáž		1500,- EUR/m+E
4-zb., Židovská, 120m <sup>2</sup> , zrek., zar.		1100,- EUR/m+E
4-zb., Grosslingová, 250m <sup>2</sup> , zrek., zar.		1200,- EUR/m+E
4-zb., Dudvážska, 83m <sup>2</sup> , nez., upr.		15 000,- Sk/m
4-zb., Súmarčáň, 104m <sup>2</sup> , zar., lux.		550,- EUR/m+E
4-zb., Hviezdoslavovo nám., lux., 2x kúp., výf., terasa, nez.		2000,- EUR/m
4-zb., Jašíkova, zar., zrek., balkón		20 000,- Sk/m
5-zb., Bakošova, nez., lux., 2x kúp., terasa, garáž		1600,- EUR/m
RD - Mierová, novost., 5 kanc. + sklad + park.		45 000,- Sk/m+E
časť RD - Koliba, 155m <sup>2</sup> , zar., 3 izb., gar., sauna, pracovňa 1300,- EUR/m		
časť RD - Bohúňova, centrum, 100m <sup>2</sup> + 50m <sup>2</sup> pivnica		35 000,- Sk/m+E
Sklad - 300m <sup>2</sup> + kancelária 150m <sup>2</sup> , 6 kancelárií		120 000,- Sk/m+E

Panská 27, 811 01 Bratislava  
tel.: 54 43 58 31, 54 43 58 45-6, fax: 54 43 58 52  
e-mail: tandc@1nas.sk internet: www.1nas.sk

**profesionálne - NEMČINA - bez stresu**

Rodená Švajčiarka, lektorka nemeckého jazyka perfektne ovládajúca slovenčinu, ponúka kurzy pre súkromné osoby, firmy a rôzne záujmové skupiny (zamerané napríklad na **ekonomiku, aktuálny, humanitné vedy, literatúru či umenie** a takisto aj **bežnú konverzáciu** - podľa požiadavky a dohody).

Kontakt: 622 41 846, 0905 307 797, katarin@nextra.sk

**REKVALIFIKAČNÉ KURZY**

Jednoduché účtovníctvo 22 h. 1.380 Sk  
Podvojné účtovníctvo 60 h. 2.250 Sk  
Všetky kurzy sú akreditované Ministerstvom školstva SR.

**AKADEMOS & ReVA, tel./fax: 6542 3186, 6542 5843, www.akademosszm.sk**

**Mesto Bratislava dáva na známosť**

V zmysle zákona o územnom plánovaní a stavebnom poriadku sa uskutočňuje v termíne **od 1. 10. do 10. 11. 2003** prerokovanie

**Aktualizácie územného plánu zóny A6 Bratislava, rok 2003**

Aktualizácia územného plánu zóny A6 Bratislava, rok 2003 je vystavená k nahliadnutiu v miestnosti č. 18 Primaciálneho paláca v stredisku Služby občanom - Front Office, na internetovej stránke [www.bratislava.sk](http://www.bratislava.sk) a na úradnej tabuli Miestneho úradu MČ Bratislava - Staré Mesto, Vajanského nábrežie 3., 814 21 Bratislava. Kompletne znenie Aktualizácie územného plánu zóny A6 Bratislava, rok 2003 je k nahliadnutiu na oddelení územného rozvoja mesta Magistrátu hl. m. SR Bratislava, Laurinská 7, 3. poschodie, číslo dverí 310.

**Stanoviská a pripomienky je možné uplatniť v termíne do 10. 11. 2003 na adrese:**

Magistrát hl. mesta SR Bratislava  
oddelenie územného rozvoja mesta, Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava, om@bratislava.sk

**Mesto Bratislava dáva na známosť**

Navrhovateľ SUBTERRA Bratislava s.r.o.,  
Osuského 44, 851 03 Bratislava, predložil zámer

**„Polyfunkčný obytný súbor KOPRIVNICA, ulice Valašfánka-Dolinského, Koprivnická a Pod záhradami, Mestská časť Bratislava - Dúbravka.“**

Do zámeru je možné nahliadnuť v dňoch **od 29.9.2003 do 20.10.2003** na prízemí budovy Magistrátu hl.mesta SR Bratislava, Primaciálne nám. 1, v priestoroch Služieb občanom. Verejnosť môže svoje písomné stanovisko doručiť Ministerstvu životného prostredia SR, Nám. Ľudovíta Štúra č. 1, 812 35 Bratislava do 5 týždňov od doby, keď bola o zámere informovaná, najneskôr však do 6 týždňov od doručenia zámeru (**4.11.2003**).

Miestom realizácie zámeru sú parcely č. 881/7, 881/8 v okrajovej juhovýchodnej časti zóny Dúbravka-Centrum, v k.ú. a MČ Bratislava-Dúbravka, okres Bratislava IV.

Účelom navrhovaného zámeru je urbanisticko-architektonické dohorenie územia medzi ulicami Valašfánka-Dolinského, Koprivnická a Pod záhradami, výstavbou a prevádzkou nového polyfunkčného obytného súboru s občianskou vybavenosťou, združujúceho byty (prevádzajúca funkcia), administratívne priestory, obchodné priestory, garáže a vonkajšie parkovacie státi.

Predpokladaný termín začatia a ukončenia činnosti: **2004 - 2006**

**Mesto Bratislava dáva na známosť**

Navrhovateľ Miestny úrad Bratislava - Karlova Ves,  
Karloveská ulica č. 2, Bratislava, predložil zámer

**Verejné parkovacie garáže, Dlhé Diely - Majernikova ul., Bratislava - Karlova Ves**

Do zámeru je možné nahliadnuť v dňoch **od 23. 9. do 14. 10. 2003** na prízemí budovy Magistrátu hl.mesta SR Bratislava, Primaciálne nám. 1, v priestoroch Služieb občanom. Verejnosť môže svoje písomné stanovisko doručiť Ministerstvu životného prostredia SR, Nám. Ľudovíta Štúra č. 1, 812 35 Bratislava do 5 týždňov od doby, keď bola o zámere informovaná, najneskôr však do 6 týždňov od doručenia zámeru (**28.10. 2003**).

Miesto realizácie zámeru je na pozemku s parc. č. 1669/561, 1669/562, 1669/567 v k.ú. a MČ Bratislava-Karlova Ves, okres Bratislava IV. Cieľom zámeru je zmenu účelu využitia existujúceho objektu na Majernikovej ulici-Dlhé Diely, vybudovať 34 nových garážových parkovacích státi pre osobné automobily. Predpokladaný termín začatia a ukončenia činnosti: **2003 - 2003**

# Výstavbu Kauflandu v Zrkadlovom háji pozastavili, pretože bol porušený zákon

PETRŽALKA

Krajský úrad vydal rozhodnutie, ktorým zrušil rozhodnutie Okresného úradu Bratislava V o umiestnení stavby hypermarketu Kaufland v Petržalke. Dôvodom je nedodržanie ustanovení stavebného zákona a iných predpisov.

Zamýšľaná výstavba hypermarketu v Zrkadlovom háji neďaleko Chorvátskeho ramena v Petržalke od začiatku narážala na odpor obyvateľov priľahlých domov. Tí zorganizovali aj petíciu proti jeho výstavbe, ktorú podpísalo viac ako 1100 ľudí. Samospráva domov na Rovniankovej ulici sa obrátili na viaceré orgány s upozornením, že pri rozhodnutí Okresného úradu Bratislava V o umiestnení stavby došlo k porušeniu zákona, pretože návrh na územné konanie nebol doložený potrebnými dokladmi. Ako sme na stránkach našich novín už informovali, k výstavbe hlavné

mesto nevydalo záväznú stanovisko, pretože investor nepredložil dokumentáciu, o ktorú ho žiadalo. Magistrát sa tiež vyjadril, že tento zámer nie je v súlade s urbanistickou štúdiou Chorvátske rameno - Zrkadlový háj. Ministerstvo životného prostredia zasa konštatovalo, že na základe parametrov navrhovanej stavby malo byť vykonané minimálne zisťovacie konanie podľa zákona o posudzovaní vplyvov na životné prostredie pred vydaním rozhodnutia o umiestnení stavby.

Celou záležitosťou sa začal zaoberať Krajský úrad v Bratislave, ktorý 22. septembra vydal rozhodnutie, že rozhodnutie Okresného úradu Bratislava V o umiestnení stavby ruší a vec vracia prvostupňovému správnomu orgánu na nové konanie a rozhodnutie. V odôvodnení rozhodnutia sa uvádza, že krajský úrad konal na základe podnetu z ministerstva životného prostredia. Krajský úrad ďalej

konštatoval, že „stavebný úrad pri konaní a rozhodovaní v predmetnej veci nepostupoval v súlade s príslušnými ustanoveniami stavebného zákona, zákona o posudzovaní vplyvov na životné prostredie a správneho poriadku“. Pre stavbu totiž nebolo vykonané v rámci územného konania posudzovanie v zmysle zákona o posudzovaní vplyvov na životné prostredie, hoci ide o veľkú obchodnú jednotku, ktorá by takémuto posudzovaniu podliehať mala. Zákon hovorí, že posudzovaniu podliehajú urbanistické rozvojové projekty vrátane veľkých obchodných jednotiek nad 1000 štvorcových metrov predajnej plochy a parkoviská od 100 do 500 stojísk. Rozhodnutie krajského úradu je konečné a nemožno sa proti nemu ďalej odvolať. Keďže kompetencie na úseku stavebného poriadku medzičasom prešli zo štátnej správy na samosprávu, o veci bude rozhodovať mestská časť. (lau)

## Petržalka potrebuje 20 000 nových bytov

PETRŽALKA

V poslednom období sa množia závery investorov realizovať v Petržalke výstavbu bytov. Neznamená to však, že by sa v tejto mestskej časti mala zahusťovať zástavba.

V Petržalke bude potrebné v rokoch 2000 - 2015 zabezpečiť výstavbu asi 8- až 13-tisíc nových bytov a k roku 2030 ďalších asi 5- až 8-tisíc. Zároveň sa zvyšuje tlak a dopyt po bytoch z dôvodu vstupu silných ročníkov z predproduktívneho do produktívneho veku. Úlohou mestskej časti je hľadať možnosti a pripraviť podmienky na vstup rôznych foriem investovania v oblasti bytovej výstavby. S tým súvisí potreba overenia zmeny podielu bývania v vybraných lokalitách občianskej vybavenosti, teda zistiť, kde je možné realizovať polyfunkčné objekty s vyšším podielom bývania, než je to doteraz. Urbanis-

tická štúdia prehodnotí vybrané lokality, prednostne územie už preverené územno-plánovacími podkladmi Chorvátske rameno - Zrkadlový háj a Jantárová cesta - Lúky, kde podiel bývania v súčasnosti neprekračuje 50 %. Zadaním pre spracovanie štúdie obsahuje požiadavku na zmenu tohto podielu v pomere 90 % bývanie a 10 % vybavenosť, prípadne v inej alternatíve. Spracovaná štúdia bude následne predložená hlavnému mestu a jeho orgánom s požiadavkou na zmenu územného plánu mesta.

Podľa starostu Vladimíra Bajana i zástupcu starostu Dušana Vavru sa práve touto štúdiou má naštartovať komunikácia a uvažovanie o ďalšom osude Petržalky. V žiadnom prípade štúdia neznamená konkrétne zahusťovanie Petržalky. Samozrejme, samospráva musí vnímať viaceré hľadiská od potreby realizácie bytovej

výstavby, cez dopravnú situáciu, skutočnosť s parkovaním či priepustnosťou mostov cez Dunaj až po vybavenosť územia potrebnou infraštruktúrou, službami a podobne. Na túto problematiku nadväzuje aj ďalší krok - vymedzenie zóny s vyšším uhlom tienenia v Petržalke, čo súvisí s hustotou a výškou zástavby v danom území. Magistrát spracúva materiál, ktorý sa dotkne aj Petržalky. Tu je navrhnutá zóna s vyšším uhlom tienenia v polohe pravobrežného centra, kde sa predpokladá intenzívna mestská zástavba a kvalitné architektonické riešenie. Ide o územia v okolí Einsteinovej ulice, o križovatky Einsteinovej - Viedenská cesta až po Prístavný most. K vymedzeniu zóny sa už kladne vyjadril štátny okresný hygienik Okresného úradu Bratislava V a súhlasili s ním aj petržalskí poslanci. (lau)

**Mesto Bratislava dáva na známosť**

Navrhovateľ VSB Invest, s.r.o., Bratislava,  
predložil zámer

**Garáže v bytovom dome s polyfunkciou Gabčíkova - Molecova, Bratislava**

Do zámeru je možné nahliadnuť v dňoch **od 23. 9. do 14. 10. 2003** na prízemí budovy Magistrátu hl. mesta SR Bratislava, Primaciálne nám. 1, v priestoroch Služieb občanom. Verejnosť môže svoje písomné stanovisko doručiť Ministerstvu životného prostredia SR, Nám. Ľudovíta Štúra č. 1, 812 35 Bratislava do 5 týždňov od doby, keď bola o zámere informovaná, najneskôr však do 6 týždňov od doručenia zámeru (**28.10.2003**).

Miesto realizácie zámeru je na pozemku s parc. č. 1142 na spojnici ulíc Gabčíkova-Molecova v k.ú. a MČ Bratislava-Karlova Ves, okres Bratislava IV. Účelom navrhovaného zámeru je vybudovať bytový dom s polyfunkciou. Polyfunkcia je prevádzkovo oddelená od bývania a obsahuje prevažne administratívne priestory, služby, fitness, predajňu bicyklov a kaviareň. Samostatný garážový dom s 81 parkovacími miestami je situovaný v podzemí nádvoria. Predpokladaný termín začatia a ukončenia činnosti: do 1 roka od obdržania stavebného povolenia - do 24 mesiacov od začiatku výstavby.

**Mesto Bratislava dáva na známosť**

Ministerstvo životného prostredia SR po ukončení zisťovacieho konania rozhodlo, že navrhovaná činnosť

**Obytný súbor 400 bytových jednotiek, Galvaniho ulica, Bratislava,**  
uvedená v predloženom zámere sa nebude posudzovať podľa zákona NR SR č. 127/1994 Z. z. o posudzovaní vplyvov na životné prostredie v znení zákona č. 391/2000 Z. z.

**Mesto Bratislava dáva na známosť**

Navrhovateľ PALMA - TUMYS, a.s., Bratislava,  
predložil zámer

**Rekonštrukcia kolóny DEZO KRUPP a lisovne**

Do zámeru je možné nahliadnuť v dňoch **od 22. 9. do 13. 10. 2003** na prízemí budovy Magistrátu mesta Bratislava, Primaciálne nám. 1, v priestoroch Služieb občanom. Verejnosť môže doručiť písomné stanovisko Ministerstvu životného prostredia, Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava do 5 týždňov od doby, keď bola o zámere informovaná, najneskôr však do 6 týždňov od doručenia zámeru (**14. 10. 2003**).

Miesto realizácie zámeru je v severovýchodnej a južnej časti areálu priemyselného podniku PALMA - TUMYS a.s. Bratislava. Rekonštrukcia kolóny DEZO KRUPP je umiestnená na parcele č. 13208/16 a rekonštrukcia lisovne na parc. č. 13204/1 v k.ú. a MČ Bratislava - Nové Mesto, okres Bratislava III. Účelom navrhovaného zámeru je zvýšenie kapacity kontinuálnej výroby spracovaného oleja a tým aj zvýšenie kvality rafinovaného oleja pri výslednom produkte a tiež zvýšenie kvality pri spracovaní olejnatého semena. Predpokladaný termín začatia a ukončenia výstavby: **Kolóna DEZO KRUPP: 07/2003 - 10/2003 Lisovňa: 2004 - 2005**

**Mesto Bratislava dáva na známosť**

Ministerstvo životného prostredia SR po ukončení zisťovacieho konania rozhodlo, že navrhovaná činnosť

**Garáže v novostavbe ubytovne v Devínskej Novej Vsi, Bratislava**  
uvedená v predloženom zámere sa nebude posudzovať podľa zákona NR SR č. 127/1994 Z. z. o posudzovaní vplyvov na životné prostredie v znení zákona č. 391/2000 Z. z.

**Mesto Bratislava dáva na známosť**

Navrhovateľ Dunaj Petrol Trade, a.s., Záhradnícka 16, 954 01 Komárno, predložil zámer

**Prestavba prepojovacieho produktovodu areálu Slovnaft - Verejný prístav Bratislava**

Do zámeru je možné nahliadnuť v dňoch **od 22. 9. do 13. 10. 2003** na prízemí budovy Magistrátu hl. mesta SR Bratislava, Primaciálne nám. 1, v priestoroch Služieb občanom. Verejnosť môže doručiť svoje písomné stanovisko Ministerstvu životného prostredia SR, nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava do 5 týždňov od doby, keď bola o zámere informovaná, najneskôr však do 6 týždňov od doručenia zámeru (**22. 10. 2003**).

Miesto realizácie zámeru je od prístavného bazénu „Pálenisko“ po hranicu areálu Slovnaft, a.s., v k.ú. a MČ Bratislava - Ružinov, okres Bratislava II. Predmetom navrhovaného zámeru je rekonštrukcia, resp. obnova existujúceho produktovodu spájajúceho Slovnaft, a.s. so súčasným prekladiskom minerálnych olejov s cieľom vybudovať nový moderný produktovod na prepravu ropných produktov medzi areálom firmy Slovnaft, a.s. a navrhovaným prekladiskom tekutých substrátov v bazéne „Pálenisko“. Predpokladaný termín začatia a ukončenia výstavby: **07/2004 - 12/2005**

**Mesto Bratislava dáva na známosť**

Ministerstvo životného prostredia SR po ukončení zisťovacieho konania rozhodlo, že navrhovaná činnosť

**Polyfunkčná zástavba - Záhorská Bystrica - centrum, Bratislava**  
uvedená v predloženom zámere sa nebude posudzovať podľa zákona NR SR č. 127/1994 Z. z. o posudzovaní vplyvov na životné prostredie v znení zákona č. 391/2000 Z. z.

**Mesto Bratislava dáva na známosť**

Navrhovateľ Ľubomír Kusyn, Žitavská 22,  
821 07 Bratislava 214, predložil zámer

**„MTZ PB Stará Vajnorská 39, Bratislava“**

Do zámeru je možné nahliadnuť v dňoch **od 29.9.2003 do 20.10.2003** na prízemí budovy Magistrátu hl.mesta SR Bratislava, Primaciálne nám. 1, v priestoroch Služieb občanom. Verejnosť môže svoje písomné stanovisko doručiť Ministerstvu životného prostredia SR, Nám. Ľudovíta Štúra č. 1, 812 35 Bratislava do 5 týždňov od doby, keď bola o zámere informovaná, najneskôr však do 6 týždňov od doručenia zámeru (**4.11.2003**).

Miestom realizácie zámeru je areál firmy BUDING, a.s. na Staré Vajnorskej 39. Účelom navrhovaného zámeru je rozšírenie existujúcej čerpacej stanice kvapalných pohonných hmôt o mobilné technologické zariadenie na prečerpávanie propán-butánu (MTZ PB) do automobilov. Predpokladaný termín začatia a ukončenia činnosti: **11/2003 - 12/2003**

**Mesto Bratislava dáva na známosť**

Navrhovateľ Bratislavské nábrežie s.r.o.,  
Lamačská cesta 3, 841 04 Bratislava,  
predložil správu o hodnotení

**„Bratislavské nábrežie“**

Do správy o hodnotení je možné nahliadnuť v dňoch **od 3.10.2003 do 31.10.2003** na prízemí budovy Magistrátu hl.mesta SR Bratislava, Primaciálne nám. 1, v priestoroch Služieb občanom. Verejnosť môže svoje písomné stanovisko doručiť Ministerstvu životného prostredia SR, Nám. Ľudovíta Štúra č. 1, 812 35 Bratislava, najneskôr do 2 mesiacov od doručenia zámeru (**25.11.2003**).

Miesto realizácie zámeru je súčasťou ľavobrežného dunajského nábrežia, pre ktoré bolo a je synonymom označenie Park kultúry a oddychu. Predmetný sektor 1b - Sektor pri tuneli leží medzi prvým objektom Parku kultúry a oddychu a tunelom ako aj medzi tokom Dunaja a Nábrežím arm. gen. L. Svobodu v k.ú. a MČ Bratislava - Staré Mesto, okres Bratislava I. Predmetom navrhovaného zámeru je sektor 1, blok 1b, nábrežná promenáda a vodná plocha, s cieľom vybudovania polyfunkčných lokalít s funkciou občianskej vybavenosti a bývania. V sektore sa nachádza nábrežná zeleň, ktorá bude doplnená o zeleň mestského parku.

Predpokladaný termín začatia a ukončenia činnosti: **2003 - 2006**

**Mesto Bratislava dáva na známosť**

Navrhovateľ Volkswagen Slovakia, a.s. J. Jonáča 1,  
843 02 Bratislava, predložil zámer

**„Rozšírenie parkoviska pri novom vjazde do podniku Volkswagen Slovakia a.s. - III. etapa“**

Do zámeru je možné nahliadnuť v dňoch **od 3.10.2003 do 24.10.2003** na prízemí budovy Magistrátu hl.mesta SR Bratislava, Primaciálne nám. 1, v priestoroch Služieb občanom. Verejnosť môže svoje písomné stanovisko doručiť Ministerstvu životného prostredia SR, Nám. Ľudovíta Štúra č. 1, 812 35 Bratislava do 5 týždňov od doby, keď bola o zámere informovaná, najneskôr však do 6 týždňov od doručenia zámeru (**11.11.2003**).

Miestom realizácie zámeru je areál podniku Volkswagen Slovakia, a.s., v k.ú. a MČ Bratislava - Devínska Nová Ves, okres Bratislava IV. Predmetná činnosť leží na pozemkoch vo vlastníctve navrhovateľa.

Účelom navrhovaného zámeru je výstavba a prevádzka parkoviska o kapacite 320 stojísk, ktoré nadväzuje na existujúce parkovisko vybudované v rámci III. etapy s kapacitou 360 parkovacích miest. Vybudovaním nového parkoviska bude vytvorených v tejto lokalite spolu 680 miest na parkovanie. Posudzované parkovisko bude slúžiť pre zamestnancov a návštevníkov podniku VW SK a.s.

V zámere sú hodnotené vplyvy celého parkoviska o sumárnej kapacite 680 parkovacích miest. Predpokladaný termín začatia a ukončenia činnosti: **2003 - 2003**

**Mesto Bratislava dáva na známosť**

Ministerstvo životného prostredia SR po ukončení zisťovacieho konania rozhodlo, že navrhovaná činnosť

**Obytný objekt s doplnjujúcimi rekreačno-oddychovými funkciami Bratislava - Karloveská zátoka**  
uvedená v predloženom zámere sa nebude posudzovať podľa zákona NR SR č. 127/1994 Z. z. o posudzovaní vplyvov na životné prostredie v znení zákona č. 391/2000 Z. z.

## Tohtoročný Ekotopfilm bude vo Forume

BRATISLAVA

Bratislava sa od 13. do 17. októbra stane hostiteľom jubilejného 30. ročníka Medzinárodného filmového festivalu EKOTOPFILM.

Festival samotný je veľkolepou scénou, na ktorej sa, podobne ako po iné roky, predstaví najnovšia svetová tvorba. Je príležitosťou nielen pozrieť si zaujímavé a divácky atraktívne filmové či televízne diela, ale súčasne sa dostať k cenným informáciám. O tom, ako sa vyvíja svet v globálnom rozmere či jednotlivé krajiny, ako sa mení a vyvíja ľudská spoločnosť, aké sú trendy rozvoja v blízkom i vzdialenejšom horizonte, čo nás čaká, na čo sa máme tešiť a naopak pred čím sa treba mať na pozore. Sú to informácie, bez ktorých sa moderný človek nemôže úspešne presadiť.

Na filmové projekcie, ktoré sa budú konať od pondelka 13. 10. do piatku 17. 10. v Kongresovom centre hotela Forum a sále Ambassador, vybrala výberová komisia zo širokej ponuky viac ako 250 titulov z 26 krajín sveta to najlepšie. Dopoludňajšie projekcie sa začínajú o 8.30 a budú do 12.30, večerné sa začínajú o 18. hodine a budú pokračovať do 22. hodiny. Zaujímavou súčasťou bude stretnutie s úspešným slovenským režisérom Pavlom Barabášom a jeho filmami, naplánované na utorkový večer (14. októbra). Rovnako zaujímavou bude aj prehliadka českej filmovej a televíznej tvorby, ktorá prinesie aj mnohé premiéry.

Festival, to však nie sú iba filmy či televízne programy, ale aj početné odborné stretnutia na vysoko aktuálne témy, prístupné aj občianskej verejnosti. V tomto roku venujú napríklad pozornosť vstupu Slovenska do Európskej únie - v širokom spektre očakávaní i problémov, využitiu voľného času u detí a mládeže, výstavbe diaľnic v hlavnom meste Bratislave - vrátane výstavby Mostu Košická a rozvoju automobilizmu vôbec, mediácii - modernému nástroju riešenia právnych sporov, Alzheimerovej chorobe, epidémiám 21. storočia či jednotke ochrany práv pacienta. Nebude chýbať ani stretnutie školákov s populárnym Majstrom N. Jubilejný 30. ročník festivalu neporušil svoju tradíciu ani v tom, že všetky jeho programy a podujatia sú určené širokej verejnosti, bez rozdielu veku, profesie či záujmov. A navyše - na festival je vstup voľný. Toto významné medzinárodné podujatie je zamerané na všetky priemyselné, hospodárske i humánne aktivity človeka s dôrazom na trvalo udržateľný rozvoj a je iba na nás, aby sme si uvedomili, že je to nepretržitý proces, do ktorého musia byť zapojené všetky skupiny obyvateľstva. (lim)

## Povozníctvo po roku 1948 úplne zaniklo

### Vamätníci histórie

Narodil som sa v čase, keď už síce po našej ulici prevádzali cestujúcich električky a pozdĺž vedľajšej ulice duneli denne mnohé vlaky ťahané parnými lokomotívami, keď našou ulicou kedy tedy prešlo aj auto, ale hlavným dopravným prostriedkom boli ešte stále vozy ťahané konským záprahom. Na svet som prišiel v roku 1932 a moji rodičia bývali vo veľkom Fischerovom nájomnom dome pri križovatke Krížnej ulice a ulice Vuka Karadžiča. Naproti nášmu domu stála budova najstaršej bratislavskej železničnej stanice z obdobia, keď ešte aj železničné vagóny ťahali kone. No to som ešte vtedy nevedel. Ešte prv, než som začal chodiť do školy, skamarátil som sa s chlapcom z blízkej Blumentálskej ulice. Často som u neho trávil celé hodiny. Jeho otec, pán Ludwig Hornik, bol totiž prepravcom, povozní-

kom, a v stajniach na ich dvore mali niekedy až desať krásnych koní. Tie sa mi veľmi páčili. U pána Hornika som sa veľmi veľa naučil. Celodenná práca s koňmi a okolo koní, práca prepravcov, to ma fascinovalo. Dobre živé a starostlivo učené kone sa len tak ligotali. No nielen kone. Pán Hornik si dal veľmi záležať na tom, aby boli v najlepšom poriadku aj konské postroje. Kozené remene boli nalakované, naolejované a starostlivo vyleštené, kovové súčasti sa museli v slnečných lúčoch trblietať ako zo zlata. Veď na ne aj minuli množstvo sidolu! Hornik mal univerzálnu povoznícku firmu, ale najviac vozil Ťad z Ťadovej fabriky na Zuckermantli do hotelov a reštaurácií, cukrárom (najmä tým, čo

vyrábali zmrzlinu) a mäsiarom. Mal aj veľikánsky voz na zväzanie hrozna z vinohradov („Maiswagen“), ktorí si mohli prešporskí vinohradníci („Heurigeri“) u neho objednať. Vozil sa, samozrejme, aj iný tovar, najmä z prístavu a zo železničných staníc, do skladov a do obchodov. Po roku 1948 remeslo a živnosť povozníkov úplne zanikli. Napriek svojej láske ku koňom nestal som sa povozníkom. Znalosti, ktoré som získal u pána Hornika, som mohol využiť ako dôchodca. Splnil sa mi detský sen, keď som v rokoch 1992-1997 prevádzal s koňmi jazdeckého oddielu „Žižka“ predovšetkým deti zo škôlok, ale aj iných záujemcov, najmä turistov, pozdĺž Dunaja na vyhlídkových jazdách. Môj dopravný prostriedok bol známy ako „konebus“.

Jozef Morvay  
FOTO - archív



## Zo Chateau Palugyay je dnes ministerstvo

### Spomienkový album

Na historickej fotografii z obdobia okolo roku 1900 vidno, že svahy pod Kalváriou a dnešným Slavinom boli vtedy ešte úplne nezastavané. Oblasť Hlbokej cesty a jej okolia bola vtedy ešte osadená bohatými záhonmi vinohradov. S vínom z prevažnej väčšiny z nich v druhej polovici 19. storočia obchodovali úspešní prešporskí podnikatelia Palugyayovci. Pochádzali z Palúdzky a zakladateľ prešporských vetvy sa sem dostal ako služobník kniežat'a Antona Grassalkovicha. Bohatstvo prinieslo premyslené prevádzkovanie hotela pri kúpeľoch cisára Františka (Franzesbad - Železná studnička) a

neskôr aj hotela U zeleného stromu v centre mesta (západná časť hotela Carlton). S hoteliérstvom súviseli vyhladávané reštaurácie so široko-d'aleko preslávenou kuchyňou. A s reštauráciami aj spotreba vína. Múdrejšie ako víno neustále kupovať bolo mať vlastné víno. A tak vznikol vinársky podnik, ktorého produkty boli na mnohých výstavách ocenené poprednými medailami. Sklady podniku, hlboké pivnice pod vinohradmi, ústili do dvora pri vtedajšej železničnej stanici, za colnou hranicou mesta. Bolo

to veľmi výhodné, pretože nebolo potrebné za víno pri jeho doprave na stanicu, či zo stanice platiť mestu mýto. Pri výrobe si dali majitelia postaviť palácovú prevádzkovú budovu, ktorú projektoval a realizoval tunajší renomovaný stavebný podnikateľ Ignác Feigler (1879). Víno z tejto výroby nieslo značku Chateau Palugyay. Hospodárska kríza po prvej svetovej vojne postihla aj tento podnik. Firmu prevzala bratislavská rodina vinohradníkov Ludwigovcov, po roku 1945 ju zoštátnili. Dnes v rekonštruovanom Chateau Palugyay sídli ministerstvo zahraničných vecí. Štefan Holčík

FOTO - archív a Oto Limpus



## 1963: Bol to optimistický a nádejný rok

### Polstoročie s Bratislavou

Po baroch spievalo známe VILI TRIO „Bez teba som ako loď, ktorej chýba lodivod... tak neváhaj, rúčku mi daj a so mnou pod!“ Bol som vojak. Popýtať do tanca cudzie dievča v uniforme mi bolo žinavné. Chodiť do baru v civile (vojenský člen som v Bratislave) mi bolo riskantné. Našťastie som ešte nebol taký populárny, aby ma v civile „lietačka“ (vojenská polícia s páskou na ruke) spoznala a legiti- movala.

Väčšinou som mal priepustku podpísanú na celú noc - ale v civile vojak prezenčnej služby chodiť vtedy nemohol. (V.U.S. nebol M.A.S.H....) Spolu s Lasicom sme mali vo Vojenskom umeleckom súbore premiéru autorského kabaretu POPRAVA SA NEKONÁ. Jazdili sme s orchestrom a baletkami po kasárňach celého Československa. V Bratislave prenajal VUS Divadlo Pavla O. Hviezdoslava, aby nás mali možnosť vidieť aj bratislavskí dôstojníci, poddostojníci a vojaci. Počas predstavenia nás zvedavo sledoval z portálu náš profesor na VŠMU, známy Karol L. Zachar. V tomto roku sme sa stačili objaviť aj v mesačníku Mladá tvorba - už s prvými poviedkami a dokonca esejou! Redakcia Mladej tvorby sídlila v kúpeľni bývalého britského veľvyslanectva na Štefánikovej ulici a bolo v nej veselo. Na Štúrovo ulicu sme chodili do redakcie Kultúrneho života a PEŇ KLUB zasadal v kancelárii dramaturgie SND na Gorkého.

Aj v Kryštál bare bolo veselo. Hore v jedálni, kam chodila bratislavská bohéma na fazuľovú polievku, sa zjavil už aj tatársky biftek. Spolužiačka z vidieka (teraz slávna herečka) si ho dala a rozčúlila sa, že jej priniesli surové mäso! Dolu hral na klavíri Gejza Toperčzer. Barmanka J. bola kamarátka. Keď nebolo za čo piť - položila mi pod pohár stovku. Tá stovka bola „otočená“ aj niekoľkokrát. Ja som si pripadal ako pán a barmanka J. premyslene pracovala s obeživom. Vo VUS-e sme dostávali relutu na stravu, takže prvý večer bolo za čo flámoviť. Prvého apríla sme nadranom vyhlásili v kasárňach poplach, lebo bol prvý apríl. Pri telefonikom vyhlásení poplachu jednotlivým civilným zamestnancom a veliteľom sme použili také kódy, že sme skoro zapríčinili tretiu svetovú vojnu. Niektorí dôstojníci utekali z domu do kasárne pešo, lebo na svitaní ešte nechodili električky. V jedálni ich vítal transparent, ktorý sa nám nešťastne namaľoval „NECH ŽIJE PRVÝ APRÍL! HURÁ!“ Vyfasovali sme za to týždeň basy „po službe“. Chodili sme „sedieť“ do Kutuzovových kasární, pretože Vojenský umelecký súbor vlastné väzenie nemal. Cestou sme sa zastavili v Kryštál bare alebo v Slovenskej pivnici, kde spieval Zdenko Sychra. Občas sme to vzali obľúkom okolo hotela Devín. V bare hral orchester Gustava Offermána a spievala tam naša veľká láska Zuzka Lonská. Pri klavíri sa tajuplne usmieval Tomáš Seidman. Najpamätnejší bol však v roku 1963 prvý filmársky ples v Tatra revue. Padal sneh a pred polnocou sa hostia z plesu vyhmuli na ulicu: na ples prichádzali členovia jazdeckého klubu z Petržalky na živých koňoch! S Mišom Dočolomanským sme boli za mušketierov. V tom roku som miloval jednu z jeho sestier ako kôň. Bola to čistá platónka. Rok 1963 - aj keď som ho prežil ako obyčajný vojak - bol pre Bratislavu neobyčajne nádejný a optimistický.

Július Šabiny  
SN, 24. apríla 1997

## Operácii sa dá väčšinou predísť kvalitnou liečbou

HIPPOKRATES

Na základe CT vyšetrenia mi odporučili operáciu vyskočených platničiek v driekovej chrbtici. Je takáto operácia nevyhnutná?

O potrebe operácie vždy rozhoduje stav pacienta. To znamená sila a dĺžka bolesti, obmedzenie pohyblivosti, úroveň poruchy chôdze atď. Platí pravidlo, že takéto stavy sa najskôr pokúsime zvládnuť kvalitnou konzervatívnou liečbou: infúziami, rehabilitáciou, aplikáciou ortopedických pomôcok. Až keď sa stav pacienta nelepší, lekár odporúča operáciu. Pokiaľ je vážne ohrozený nervový systém, operuje sa ihneď. Po operácii je dôležitá kvalitná rehabilitácia a odborné vedenie neurológom. Hippokrates ponúka kompletné služby diagnostiky a liečby ochorení chrbtice okrem chirurgickej.

HIPPOKRATES<sup>®</sup> Šulekova 20  
vchod z Novosvetskej  
811 03 Bratislava  
Po-Pi 7 - 19, So 8 - 13  
tel/fax: 02 5464 9271 - 3  
59204200, 0903788670  
www.hippokrates.sk  
hippokrates@hippokrates.sk

ALUWIN spol. s r.o.  
dodávame systém kniping

PLASTOVÉ OKNÁ A DVERE  
PRESKLENÉ STENY



-výroba, montáž, demontáž a odvoz starých okien  
-murárske práce, výmena loggiových stien

Nobelovo nám. 9 851 01 BRATISLAVA  
tel. + fax: 02/6241 2331  
e-mail: aluwin@aluwin.sk www.aluwin.sk

PLASTOVÉ  
OKNÁ A DVERE  
ktoré si môže dovoliť každý

4-komorový profil THYSSEN  
s výbornými tepelno-izolačnými vlastnosťami

✓ 10 rokov na trhu  
✓ spokojní zákazníci  
✓ 5 rokov záruka  
✓ aj na splátky

GRATIS:  
✓ zameranie  
✓ likvidácia starých okien  
www.pekaplast.sk

PEKA PLAST zdr.  
Bratislava - Dúbravka  
Nejedlého 51, Hotel  
Sklotel - kon. elekt.  
tel.: 02/6446 1077  
fax: 02/6446 1169  
peka\_plast@netax.sk

## Volejbalisti začali, z bratislavských klubov sa na poslednú chvíľu odhlásili slávisti

BRATISLAVA

Volejbal patrilo svojho času k Bratislave ako pesničkova Lýra, atletická „péteeska“ či kvetinová Flóra. Časy sa trochu zmenili, pod vysokou sieťou už nevládu, najmä medzi mužmi, len kluby od Dunaja, ale s novou sezónou sa oživil nádej, že všetko by mohlo byť opäť po starom. Kým medzi ženami sa čaká pokračovanie nadvlády Slávie UK, medzi mužmi by mal VKP zaútočiť na najvyššie méty. Obe najvyššie súťaže sa začali minulý týždeň. Tituly obhajujú hráči Púchova a ženy Slávie UK.

VKP: Zmena na zmenu. Policajti už zrejme ukončili obdobie, keď sa vážne zaujímali len a len o záchranu v najvyššej súťaži a po minuloročnom krôčiku vpred sa rovnaký smer čaká aj v novej. Trénerom tímu je Čech Zdeněk Haník, ktorý má za sebou úspech s českou mužskou reprezentáciou. Na majstrovstvách Európy v Ostrave pred dvomi rokmi s ňou získal senzačné štvrté miesto a naštartoval novú éru českého mužského volejbalu.

VKP pritom najskôr oslovil Palguta, ten však dostal ponuku z Viedne, neskôr Ferulika, ale aj ten si už zbalil kufre do zahraničia. Obrovské zmeny nastali aj v samotnom kádri - odišli Benčíč, Plichta, Ventruha, Mosorjak a Sobolovský. Posilami by mali byť Kupka (Žilina), Sivák (Humenné), Roštár (STU Bratislava) Patúc a odchovanci Kohút, Michal a Ladislav Husárovci a Nemeč. Cieľom je medaila, VKP bude hrať zápasy v PKO v piatok o 19.00 h a v sobotu o 18.00 h, niektoré piatkové stretnutia však mieni odohrať aj v Malackách.

Druhým mužským účastníkom z Bratislavy mala byť Slávia STU, klub však tesne pred začiatkom súťaže nečakane odvolal svoju účasť. Čaká ho za to pokuta a preradenie do nižšej súťaže!

SLÁVIA UK: Deväťnásobný majster mohol mať jediný cieľ - titul. Klub má v najvyššej súťaži dve družstvá, Sláviu a Forplast, no podľa funkcionárov je to zrejme jedna z posledných sezón, pretože financii je stále málo a klub asi nebude

mať peniažky na utiahnutie oboch tímov. Slávistky nezaznamenali také veľké zmeny ako ich mužskí kolegovia - odišli Székelyová, Repáková a Máleková, ktoré patrili k najlepším hráčkam minulej sezóny. Novými sú odchovankyne Gogolová, Rojková a Truchanová, čakalo sa ešte na prestupy Zburovej a Bramborovej. Slávistky neminie ani Top Teams Cup, kde sú priamo nasadené do osemfinále. Forplast pokračuje v plnení rovnakej úlohy ako naposledy, cieľom je vychovávať dievčatá pre Sláviu.

DOPRASTAV: Ženy Doprastavu si budú musieť zvyknúť, že v novej sezóne ich povedie dvojica Husár - Rojko v netradičnej deľbe práce. V akej, prezradil na tlačovke Ivan Husár: „Tréningy povediem ja, no zápasy odkoučuje Marek Rojko. Bude to v takom zmysle, že ja navarím, prestriem a kolega Rojko zase hostí usadí. Zjesť si to však budú musieť dievčatá samé.“ Cieľom je šieste miesto, zápasy Doprastavu si môžete pozrieť v PKO. (mm)



## Saleziáni chcú zveladiť areál na Haanovej

PETRŽALKA

V areáli na Mamateyovej ulici, kde sídli centrum s názvom Saleziánske mládežnícke stredisko, prednedávnom asanovali jednu z dvoch budov. Na dôvody sme sa opýtali riaditeľa strediska Karola Maníka.

„Celý areál s plochou 3,8 hektára sme odkúpili od mesta pred desiatimi rokmi,“ povedal nám. „V areáli boli dve rozostavané budovy. Jednu sa nám podarilo dobudovať a v roku 1996 sme otvorili Saleziánske mládežnícke stredisko, do ktorého v súčasnosti prichádza týž-

denne asi 400 mladých ľudí najmä z Petržalky. Druhá budova chátrala a snažili sme sa nájsť nejakého investora, ktorý by ju dobudoval. Chceli sme budovu aj s pozemkom prenajať. Investície na dostavbu boli veľmi vysoké, a preto sa nenašiel nijaký záujemca. Budova špatila celé okolie, začali tam chodiť bezdomovci. Nakoniec sme sa rozhodli ju zbúrať, jamu zasypať a pozemok upraviť. To všetko by malo byť hotové do konca tohto roka. Potom tu bude k dispozícii pozemok s rozlohou asi jedného hektára. Zatiaľ nemáme

presný plán, ako ho využiť. Nevylučujeme možnosť jeho prenájmu.“ Saleziánske mládežnícke stredisko slúži na voľnočasové aktivity pre mládež od desiatich rokov. Je v ňom vytvorené prostredie, v ktorom sa mladí ľudia cítia dobre a môžu tu zmysluplne využívať svoj voľný čas. Stredisko sa snaží mladých podchytiť v období dospievania a pomôcť im zaradiť sa do života. Mládež sa tu môže zapojiť do činnosti krúžkov, k dispozícii sú tu herne, ihriská, telocvičňa i klubové priestory. (lau)

FOTO - Oto Limpus

## Šatan odišiel do zámoria

BRATISLAVA

Hokejový Slovan pripravil svojim priaznivcom v úvode novej sezóny skutočnú lahôdku. Funkcionárom belasých sa podarilo do tímu získať Miroslava Šatana a kapitán našej reprezentácie splnil, čo sa od neho čakalo.

Bol skutočnou osobnosťou Slovana, divákov potešil nielen výkonomi, ale aj parádnymi gólmi. Samotný Miro si pochvaľoval: „Schutil som si zahrať, som pripravený ihneď naskočiť aj v NHL!“ O tom, že Miro sa vracia do Buffala, sa rozhodlo minulý týždeň, keď sa obe strany dohodli na novom kontrakte. „Som rád, že sme našli spoločnú reč, teraz bude dôležité, aby som sa čo najskôr zapojil do prípravy v Buffale,“ prezradil Miro pred odletom za veľkú mláku. Čo sa týka Slovanu, hráči teraz musia dokázať, že na to majú aj bez hviezdy NHL! (mm)

## V pohári skončil aj Inter

BRATISLAVA

Pomaly sa plnia predtuchy pesimistov, ktorí predpovedali, že v každom kole Slovenského pohára čaká Bratislavu jedna rozlúčka. Ako prvý prišiel na rad Slovan, ktorý prehral v 1. kole Šali. Len o pár týždňov prežili svojich susedov z Bajkalskej ulice interisti.

Do Ličartoviec síce cestovali ako favoriti, no na samotnom východe zhoreli ako fakľa. Darmo viedli 1:0 a hrali proti súperovi oslabenému o vylúčeného hráča. Nások neudržali a na pokutové kopy dokonca prehrali. Bratislave tak zostalo v pohári jediné mužstvo - Artmedia Petržalka, ktorá v 2. kole vyhrala na ihrisku Rapidu. Vo štvrtfinále sa Petržalčania predstavujú v Rimavskej Sobote. (mm)

## Rafterky opäť vyhrali

BRATISLAVA/HUMPOLEC

Ešte koncom septembra sa v Česku, pri Humpolci, uskutočnili preteky Európskeho pohára v raftingu. Slovensko na ňom reprezentovali štyri mužské a dve ženské posádky.

Mužské Hazard team, Coca-cola, Iuventa a Teraco Šaľa, ženské Mistral a Iuventa. Počas prvého dňa, keď sa súťažilo v šprinte a v slalome, skončil Mistral v šprinte tretí. Našťastie, rady trénera Orokockého pomohli a v slalome skončili vicemajsterky sveta prvé, keď zdolali aj svetové šampiónky z domáceho Česka. O deň neskôr v zjazde obsadili najvyššiu priečku a po zrátaní všetkých bodov v jednotlivých disciplinách sa stali celkovými víťazkami Európskeho pohára. (mm)

MOTO PARTNER - partner pre Vás

Xsara Picasso a Berlingo v akciových cenách + odpočet DPH!!!



Račianska 184, Bratislava, Tel./Fax: 02/4488 5006, 4488 5034, e-mail: predaj@motopartner.sk, www.motopartner.sk

## Janáčkova opera po novom

DIVADLO

**Dramaturgia Bratislavských hudobných slávností neobchádza ani Operu SND - hoci najprestížnejší festival vážnej hudby sa práve skončil, v repertoári našej poprednej scény pribudol nový titul. Práve premiéra opery Kát'a Kabanová Leoša Janáčka patrila k vrcholom BHS na začiatku októbra.**

Autorstvo inscenácie, ktorá sa pohybuje na rozhraní romantizmu a modernizmu, patrí jednému z navýznamnejších skladateľov 20. storočia. Leoš Janáček sa pri jej tvorbe inšpiroval Ostrovského Búrkou a k príbehu ruskej ženy ubíjanej nepriateľským kúpeckým prostredím vypracoval modernú hudobnú zložku. Kát'a Kabanová už síce v histórii SND bola inscenovaná, tentoraz sa však na výslednom divadelnom tvare podpísal renomovaný tím, ktorý so slovenským súborom spolupracuje po prvýkrát. Diváci tak môžu vidieť nové poňatie českého režiséra Josefa Průdeka a scénografa J. Zavarského. (bd)

## Jesenná ponuka Galérie Pohoda

VÝSTAVA

**Galéria Pohoda na Majakovského 9 otvorila sezónu dvojjústavou renomovaného výtvarníka a výtvarníčky. V atraktívnom prostredí neďaleko Horského parku si môžu jej návštevníci vychutnať „botanické i zvieracie sny“ v podobe sóch sochára Milana Lukáča a „rozprávkové kráľovstvá“ olejomalieb Adriany Kabele.**

Milan Lukáč, obdivovateľ Augusta Rodina a účastník tvorivých pobytov vo Francúzsku, už od počiatku deväťdesiatych rokov s humorom objavuje poetiku fiktívnych zákutí živočíšnej a rastlinnej ríše. Výsledkom hry s najroznejšími materiálmi sú bizarné bytosti a objekty akoby vystrihnuté z autorovho osobného beštária. Okrem komornej a v exteriéri aj monumentálnej sochárskej tvorby však M. Lukáč predstavil aj svoje kresby. Mladá výtvarníčka Adriana Kabela vystavuje svoje „Intro“ v podobe olejomalieb z cyklu Také čudné kráľovstvá. (bd)

Bratislavské  
**Uloviny**  
najbližšie vyjdú 23. 10.



Jedným z ťahákov tohtoročných Bratislavských jazzových dní bude aj islandská skupina Mezzoforte, ktorá s pulzujúcim džezfunkom zažíva comeback na koncertné pódia. FOTO - Mezzoforte

## Bratislavské jazzové dni budú opäť v PKO

FESTIVAL

**Predposledný októbrový víkend si vo svojich kalendároch zakrúžkovali fanúšikovia džezu hádam všetkých generácií - festival Bratislavské jazzové dni totiž pomaly zavŕši tretie desaťročie svojej existencie. Tohtoročný 29. ročník sa uskutoční od piatka 17. do nedele 19. októbra opäť v priestoroch PKO.**

Mínulé roky sme mohli počuť najmä moderné aranžmány a virtuózne jazdy naprieč pestrým územím etnických vplyvov. Tentoraz vystúpi opäť menej akustických telies, no k výskumníkom hraníc džezu pribudnú hviezdni umelci inšpirovaní popom, rapom či elektronikou.

Nástrojom číslo jeden bude nepochybne basgitar a novinkou v programe sú aj DJ-ské sety nu-jazzu, ktoré doplnia

vystúpenia slovenských hudobníkov na druhom pódii.

Úloha otvoriť festival prípadne v piatok o 19.00 rakúskemu novátorskému duu Muthspiel & Muthspiel. Štafetu zvukového experimentu prevezme saxofonista a raper Soweto Kinch. Svojrásny hudobný koktail mladého Brita pripraví publikum na nasledujúce latinskoamerické rytmy sexteta Piba Marqueza z Venezuely. O tom, že z chladných končín môže zavívať pulzujúci džezfunk, presvedčí islandská skupina Mezzoforte, ktorá práve zažíva comeback na koncertné pódia. Najlepšia atmosféra však podľa skalných návštevníkov „džezákov“ panuje v sobotu. V programe druhého dňa nájdeme maďarskú formáciu Jazzpression a Petra Lipu, ktorý sa obklopil špičkou slovenského

džezu. Naprázdno neobídu milovníci zvukových mien: medzi bývalými spoluhráčmi francúzskeho perkusionistu Mina Cinelu nechýba Pat Metheny či Santana a javisková šou basgitaristu Victora Baileyho nenechá nikoho pochybovať o tom, kto stál pri zrode fusion v 70. rokoch. Nedefinovaný koncert sa začne o 18.00 - po kvartete saxofonistu M. Suchomela sa predstaví nórska veteránka Karin Krog. V mixovaní zvuku tradičných nástrojov a elektroniky vyniká skupina Erika Truffaža, trúbkara z Francúzska. Najvyšším dramaturgickým tromfom však zostane záverečný koncert fenomenálneho basgitaristu Marcusa Millera. Bratislavské vystúpenie niekdajšieho obľúbencu Mileasa Davisa osloví aj milovníkov rhytmu a bluesu a funku. **Bohuš Dúbrava**

## Rytmus veľkomesta vo filme Mira Šindelku

FILM

**Keď sa rok chýli ku koncu a konto prírastkov slovenskej kinematografie takmer ziva prázdnotou, takmer nikto sa už nečuduje. O to viac pozornosti vzbudí akýkoľvek tvorivý počín domácich filmárov, neodradených nedostatkom financií. Nový slovenský film s názvom Zostane to medzi nami, za ktorým stojí režisér Miro Šindelka, prichádza do našich kín 9. októbra.**

Režisér, producent a spoluscenárista v jednej osobe Miro Šindelka zbieral sily

na ďalší dlhometrážny hraný film takmer osem rokov - toľko totiž uplynulo od premiéry jeho debutu Vášnivý bozk. V projekte Zostane to medzi nami ho zaujala atmosféra veľkomesta: príbeh milostného trojuholníka, v ktorom sa už tradične prelína slovenčina s češtinou, sa odohráva väčšinou v interiéroch luxusných bytov s výhľadom na blikajúce svetlá nočnej metropoly, presklených priestoroch obchodného centra Aupark či v automobiloch, prúdiacich tunelmi a viacerými cestami Bratislavy. Nočný život

hlavných hrdinov môžu diváci spoznať v podaní Tomáša Hanáka, Danice Jurčovej a Michala Dlouhého, no v dôležitejších vedľajších aj celkom epizodných úlohách sa mihnú napríklad Miro Noga, Anna Šišková, Radek Brzobohatý či Marián Varga. Tých, ktorým učarovala filmová hudba, poteší, že do obchodov s cédečkami sa zároveň dostáva aj soundtrack. Pod elektronické hudobné plochy sa podpísali Michal Kaščák so Slávom Solovicom a titulnú pieseň naspievala Misha. **Bohuš Dúbrava**

## Kam za kultúrou?

■ V termíne 10. 10. - 24. 10. potrvá v kinách Galéria a Tatra bratislavská časť Dní európskeho filmového dedičstva CineDays, počas ktorej bude uvedených 27 filmov (program na [www.media-desk.sk](http://www.media-desk.sk)).

■ SNG pozýva na dočasné výstavy: Majstrovské diela umenia 20. storočia zo zbierok SNG (SNM - Historické múzeum, Bratislavský hrad), Pavol Gross st.: Posledná večera, reliéf (Vodné kasárne).

■ Od 11. 10. do 14. 10. každý deň o 17.00 a 20.00 budú v Štúdiu L&S na Námestí 1. mája predstavenia v rámci festivalu Divadla Járy da Cimrmana.

■ 12. 10. o 16.00 sa v CC Centre na Jiráskovej 3 na akordeónovom koncerte predstavia študenti bratislavského Konzervatória.

■ 13. 10. o 19.00 v Astorke Korzo 90 na Suchom mýte uvedie Mestské divadlo veselohru s pesničkami Malé zemiakové blues.

■ 15. 10. o 19.00 bude v Koncertnej sieni Klarisky benefičný koncert Bratislavského akademického zboru.

■ V Prírodovednom múzeu SNM na Vajanského nábreží sú denne okrem pondelka v čase 9.00-17.00 sprístupnené prehliadky: P. Chapuis, Fotografia v Petrohrade okolo roku 1900.

■ 19. 10. o 10.30 v Mírbachovom paláci GMB organizuje Hudobné centrum koncert A. Hrubovčáka (trombón) a M. Heinzovej (klavír).

■ 20. 10. o 17.00 sa v priestoroch Štúdia 12 na Jakubovom námestí začne akcia venovaná súčasnej poľskej dráme.

■ V Galérii Profil na Prepoštskej 4 môžete od utorka do nedele navštíviť prehliadku Slovenská filmová fotografia.

■ 20. 10. o 19.00 bude Divadlo P. O. Hviezdoslava na Laurinskej 21 hostiť košické Divadlo Thália s hrou Nieкто to rád horúce.

■ V Galérii Michalský dvor na Michalskej 3 je výstava grafik J. Slívu.

■ 21. 10. o 19.00 sa v Moyzesovej sieni uskutoční koncert japonských a slovenských piesní.

■ GMB ponúka dočasné expozície: A. Sigetová, T. Tekel: maliar katolíckej moderny (obidve Mírbachov palác). V Pálffyho paláci môžete navštíviť výstavu: Socha slobody: reštaurovanie fotografie, Cena J. Chalupického 2002: M. Othová, P. F. Čierna: Traja muži a život.

■ 23. 10. o 20.00 vystúpi v petržalskom klube Za Zrkadlom na Rovniakovej 3 česká alternatívna formácia Fru-Fru.

■ 23. 10. na 19.00 pripravilo Divadlo Aréna na Viedenskej ceste premiéru hry P. O. Enquista V hodine rysa.

**RENAULT thalia**

**Darujte si zimnú obuv!**

Veľký batožinový priestor, výkonný a úsporný motor, skvelé jazdné vlastnosti... Ku všetkým výhodám Renault Thalia teraz môžete pripočítať aj kvalitnú zimnú obuv. Ak sa rozhodnete pre kúpu akejkoľvek verzie modelu Renault Thalia, dostanete pre vaše auto sadu zimných pneumatík Goodyear s diskami.\* Vychutnajte si vaše zimné plány a ušetríte 23.275,- Sk. Akcia platí do vyčerpania zásob. Kliknite a vyberte si na [www.renault.sk](http://www.renault.sk)

\*Bližšie informácie u našich predajcov.

**KESTLER, spol. s r. o.,**  
Panónska cesta č. 5, Bratislava - Petržalka, tel.: 02/6720 2711  
Krajinská cesta č. 12, Bratislava - Podunajské Biskupice, tel.: 02/4319 1147, 4329 6954, 4341 1172  
e-mail: [kestler@partner.renault.sk](mailto:kestler@partner.renault.sk)

**RENAULT**

**RENAULT KESTLER**

**Ponuka predvádzacích a jazdených vozidiel:**

<b>Thalia 1,4 16V Expression</b> , strieborná, r. v. 2002, 18.358 km	pôvodná cena: 416.900,- teraz: 339.000,-
<b>Mégane II 1,4 16V Pack Authentique</b> , r. v. 2003, 4.000 km	pôvodná cena: 533.200,- teraz: 495.000,-
<b>Mégane II 1,4 16V Pack Authentique</b> , r. v. 2003, 12.000 km	pôvodná cena: 530.250,- teraz: 495.000,-
<b>Mégane II Coupé 1,6 16V Confort Dynamique</b> , r. v. 2002, 12.500 km	pôvodná cena: 702.700,- teraz: 597.900,-
<b>Mégane Kombi 1,6 16V AIR</b> , r. v. 2002, 14.413 km	pôvodná cena: 582.900,- teraz: 499.900,-
<b>Scénic 1,6 16V AIR</b> , r. v. 2003, 15.000 km	pôvodná cena: 690.500,- teraz: 609.000,-
<b>Laguna 3,0 V6 Initiale</b> , r. v. 2001, 50.000 km	pôvodná cena: 1.340.000,- teraz: 799.900,-

**Jazdené vozidlá:**

<b>Scénic 1,6 RT</b> , r. v. 1998, 150.200 km, Sedá metaliza	cena: 350.000,-
<b>Scénic RX4 2,0 16V RXT</b> , r. v. 2000, 34.800 km, strieborný, koža, rámy, automatická klimatizácia	cena: 700.000,-

**Kestler, spol. s r. o.**  
Panónska cesta č. 5, Bratislava - Petržalka  
tel.: 02/6720 2711, [kestler@partner.renault.sk](mailto:kestler@partner.renault.sk)